

<p>Name of Tender: Extension and Upgrade Bilat Al Shuhadaa School in Rabeaa Subdistrict / Talafer District / Ninawa government.</p> <p>Tender Number : 2177 – Ninawa</p> <p>Deadline Submission date : 28 May 2024 – 12 :00 PM</p> <p>For further information please contact: iragprocurement@crs.org</p>	<p>اسم العطاء: صيانة وتوسيع مدرسة بلاط الشهداء في ناحية ربيعة، قضاء تلعفر، محافظة نينوى</p> <p>رقم العطاء: 2177 - نينوى</p> <p>تاريخ انتهاء التقديم: 28 أيار 2024 – 12:00 بعد الظهر</p> <p>لمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع: iragprocurement@crs.org</p>
--	---

<p>Dear Sir / Madam, CRS Iraq Programs is looking for a Contractor to provide the items/services shown in Attachment 1 at a competitive price and high quality.</p> <p>General Requirements</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Must be registered to conduct business and be in compliance with federal government tax regulations in Iraq. 2. The supplier cannot provide or use any items with origin in the Islamic Republic of Iran or produced by Iranian companies. 3. Experience supplying International Organizations, Non-Governmental Organizations, or large private companies will be an advantage. 4. CRS retains the right to reject, cancel, negotiate, amend, split, and accept any offer, without consideration of the lowest offer. 5. This is an invitation to vendors and is not a promise or obligation that CRS will contract with suppliers through the submitted offers. 	<p>سيدي / سيدتي العزيزة (ة) هيئة الإغاثة الكاثوليكية برامج العراق تبحث عن مقاول من المهتمين بتوفير المواد/ الخدمات المشار إليها أدناه في الملحق رقم 1 بأسعار منافسة وجودة عالية. متطلبات عامة:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. يجب أن يكون مسجلاً لإجراء الأعمال التجارية مع ما يتوافق ولوائح الضرائب الحكومية في العراق. 2. لا يستطيع المجهز تقديم اي مواد اصلية المنشأ من جمهورية إيران الإسلامية او انتجت من قبل شركات ايرانية. 3. الخبرة في تزويد المنظمات الدولية، المنظمات غير الحكومية، أو الشركات الكبيرة الخاصة ستكون ميزة. 4. تحتفظ هيئة الإغاثة الكاثوليكية بالحق في رفض، إلغاء، التفاوض، تعديل، تجزئة و قبول أي عرض، دون النظر الى أدنى عرض. 5. هذه دعوة للموردين وليس وعد أو التزام من هيئة الإغاثة الكاثوليكية للتعاقد مع الموردين من خلال العروض المقدمة
--	---

<p>Bid Requirements</p> <p>Offers that do not meet the following will be automatically rejected regardless of price:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Offers must be received before the stated deadline. 2. Offers must include all information requested above. 3. Unit prices must be provided for all line items. Offers that only include totals will be rejected. 4. Bids that include mistakes in calculations within the Bill of Quantities will be excluded from the competition. 5. Bids must be submitted through the email address for receiving bids. Separate bidding offers must be submitted separately. Any missing documents may cause the entire offer to be rejected. 	<p>معلومات ملء العطاء</p> <p>سوف يتم رفض أي عطاء لا يلتزم بالشروط أدناه بغض النظر عن السعر:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. سيتم رفض أي طلب يقدم بعد التاريخ والوقت المحدد لقبول العطاءات. 2. يجب أن تتضمن العروض جميع المعلومات المطلوبة أعلاه. 3. جميع الاسعار يجب ان تكتب لكل بند أو فقرة على حدة، ويتم رفض العطاءات التي تحتوي على الإجمالي فقط. 4. سيتم استبعاد العطاء الذي يتضمن خطأ في حسابات جداول الكميات 5. يجب تقديم العروض من خلال البريد الإلكتروني المخصص لاستلام العطاءات. يجب تقديم عروض المناقصات المنفصلة بشكل منفصل. قد تتسبب أي مستندات مفقودة في رفض العرض بأكمله. 6. العروض يجب أن تكون نظيفة وواضحة، يجب التوقيع والختم في مكان أي تصحيح يدوي أو باستخدام قلم التصحيح الابيض.
--	---

<p>6. Offers must be clean & clear. The vendor should sign and stamp next to handwritten corrections or corrections made with whiteout.</p> <p>7. Offers must be complete and signed with a clear date, and stamped on all pages.</p> <p>8. Please note that only offers within 20% above and below the estimated cost of the project will enter the competition.</p>	<p>7. يجب أن تكون العروض كاملة من جميع الجوانب، موقعة بتاريخ واضح ومختومة على جميع الصفحات</p> <p>8. يرجى ملاحظة إن العروض التي تكون فقط ضمن 20% أعلى أو أقل من الكلفة التخمينية المقدره للمشروع سوف تدخل في المنافسة.</p>
---	--

<p><u>Bid Delivery Instructions:</u></p> <p>Complete, stamped and signed offers can be submitted by email to CRS-IO-Tenders@crs.org as a PDF file. Email must indicate the number of tender which is (2177 - Ninawa) or the offer will be excluded. The file should not exceed 15 MBs and the company biography should not exceed 10 pages.</p>	<p><u>تعليمات تسليم العطاء:</u></p> <p>يجب تقديم العطاء الكامل والمختوم و الموقع عن طريق عنوان البريد الالكتروني CRS-IO-Tenders@crs.org من خلال تقديم الملف المختوم كاملاً بصيغة PDF . يجب ان يذكر البريد الالكتروني المرسل على رقم العطاء وهو (2177 - نينوى) وإلا سيتم استبعاد العطاء. يجب ان لا يتجاوز حجم المرفق 15 ميجابايت على ان لا تتجاوز السيرة الذاتية للشركة اكثر من 10 صفحات.</p>
--	---

Past Performance / References List					
#	Name of Client	Description of Service Provided	Contact Information of Client (Name, Title)	Contact Information of Client (Email, Phone)	Duration/Period of Service
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					

Please fill in the required information below and sign and stamp this page. NOTE: Filling this table completely and providing copies of the required documents mentioned is MANDATORY. Offers that do not include this table or have incomplete information or missing attachments will be rejected.

يرجى ملء المعلومات المطلوبة أدناه والتوقيع وختم هذه الصفحة. ملاحظة: ملء هذا الجدول بالكامل وتقديم نسخ من المستندات المطلوبة المذكورة هو إلزامي. سيتم رفض العروض التي لا تتضمن هذا الجدول أو التي تحتوي على معلومات غير كاملة أو مرفقات مفقودة

Company's legal name:	أسم الشركة :	
Legal address :	العنوان الثابت:	
Telephone Number:	رقم الهاتف:	
Email:	عنوان البريد الإلكتروني:	
Representative/Owner Name	اسم المالك / الممثل:	
Business Certificate Registration Number:	رقم تسجيل شهادة العمل:	
Tax Registration Number:	رقم التسجيل الضريبي:	
Do you have partnerships with any other entities (such as shared management/staff/office/bank account)? Do you cooperate with any other entities in preparing offers or providing goods or services? هل لديك شراكات مع أي من الكيانات الأخرى (مثل إدارة / الموظفين / المكتب حساب مشترك / البنك) ؟ هل تتعاون مع أي من الكيانات الأخرى في إعداد العروض أو توفير السلع أو الخدمات؟		
If the answer to the previous question is yes, please provide details here including the names of partner entities. إذا كان الجواب عن السؤال السابق نعم ، يرجى تقديم التفاصيل هنا بما في ذلك أسماء الكيانات الشريكة		
Project Duration:	مدة المشروع:	55 Calendar Days 55 يوم تقويمي
Payment Terms: Payment shall be after delivery, within 15 working days of receiving the correct & detailed invoice. Payment shall be via bank transfer. Payment shall be made upon verification and acceptance of goods/services per contract and		Do you accept payment terms? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

<p>after submission of the correct & itemized invoice by supplier. Contractor shall implement custom business during the period determined by the CRS engineers' team as follows: The contractor will submit an invoice of 93% of the final total amount after the works have been received by CRS relevant committee. CRS will pay 93% of the invoice upon the actual completion date of the work and the remaining 7% will be released based on the contractor's request after the maintenance period which is 6 months after receiving the works. In the event that the contractor does not comply with the instructions of CRS engineers during the maintenance period, then CRS has the right to use a third party to complete maintenance requirement while the expenses of those works will be deducted from contractor's remaining sums of 7%</p> <p>شروط الدفع: يكون الدفع بعد التسليم خلال 15 يوم عمل من استلام الفاتورة الصحيحة والمفصلة يكون الدفع عن طريق التحويل المصرفي يتم الدفع عند التحقق من السلع / الخدمات وقبولها حسب بنود العقد و بعد تقديم الفاتورة التفصيلية و الصحيحة من قبل المقاول سيقوم المقاول بتقديم فاتورة بقيمة 93% من المبلغ الإجمالي النهائي بعد استلام الأعمال من قبل اللجنة المختصة في الهيئة. تقوم الهيئة بدفع 93% من الفاتورة عند تاريخ الانتهاء الفعلي من العمل وسيتم صرف الـ 7% المتبقية بناءً على طلب المقاول بعد فترة الصيانة وهي 6 أشهر بعد استلام الأعمال في حالة عدم التزام المقاول بتعليمات مهندسي الهيئة خلال فترة الصيانة فيحق للهيئة الاستعانة بطرف ثالث لاستكمال متطلبات الصيانة بينما يتم خصم مصاريف تلك الأعمال من المبالغ المتبقية للمقاول.</p>	
<p>The quotation should remain valid for a period of at least ninety (90) days from the submission closing date. يجب ان يكون العرض نافذاً " لمدة تسعين (90) يوماً" على الأقل من تاريخ إغلاق التقديم.</p>	<p>Do you accept quote validity terms?</p> <p><input type="checkbox"/> Yes</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>
<p>Please ensure that these attachments are included in your submission. الرجاء التأكد من تضمين هذه المرفقات في العرض المقدم من قبلكم</p>	<p><input type="checkbox"/> Copy of Company's business registration نسخة من شهادة تسجيل الشركة</p> <p><input type="checkbox"/> Copy of Company's tax registration نسخة من شهادة التسجيل الضريبي للشركة</p> <p><input type="checkbox"/> Copy of company's owner/representative ID Or Passport</p>

	<p>نسخة من البطاقة الوطنية او جواز السفر لمالك الشركة او المدير المفوض</p> <p><input type="checkbox"/> Priced, signed & stamped Attachment (1) – Scope of Work, Bill of Quantities & Drawings. الملحق رقم (1) / جدول الكميات ونطاق العمل و المخططات – مسعر و موقع و مختوم على جميع الصفحات</p> <p><input type="checkbox"/> Past Performance / References List قائمة مراجع الاعمال السابقة</p> <p><input type="checkbox"/> Copy of Company's bank account details in IQD نسخة من الحساب البنكي للشركة بالدينار العراقي</p> <p><input type="checkbox"/> Signed and stamped Attachment (2) - Code of Conduct الملحق رقم (2) / مدونة قواعد السلوك – موقع ومختوم</p>
--	---

Signature التوقيع	
Date التاريخ	

<p>Scope of Work: Upgrading & Extension of Bilat Al Shuhadaa primary school for boys , Rabeaa Subdistrict/ Talafer District/Ninawa government.</p>	<p>مجال العمل توسيع مدرسة بلاط الشهداء الابتدائية للبنين في ناحية ربيعة / قضاء تلعفر/محافظة نينوى.</p>
<p>Introduction: Catholic Relief Services (CRS) is the international relief and development agency of the Catholic community in the United States. CRS supports more than 100 million people in more than 100 countries on five continents. CRS works with local partners to promote human development by responding to major emergencies, fighting disease and poverty, and nurturing peaceful and just societies. In Iraq, CRS is currently supporting people displaced because of violence to live with dignity through the provision of immediate food and non-food items, upgrades to shelter conditions and improved access to water and sanitation facilities, and educational</p>	<p>المقدمة: هيئة الإغاثة الكاثوليكية (CRS) هي وكالة الإغاثة والتنمية الدولية من الطائفة الكاثوليكية في الولايات المتحدة. هيئة الإغاثة الكاثوليكية تدعم أكثر من 100 مليون شخص في أكثر من 100 بلد في القارات الخمس وتعمل مع الشركاء المحليين لتعزيز التنمية البشرية من خلال الاستجابة لحالات الطوارئ الكبرى ومكافحة الأمراض والفقر ورعاية المجتمعات بصورة عادلة وسلمية. وفي العراق تدعم هيئة الإغاثة الكاثوليكية حاليا النازحين بسبب العنف لمساعدتهم في العيش بكرامة من خلال توفير المواد الغذائية وغير الغذائية وترقيات لظروف المأوى وتحسين إمكانية الوصول إلى مرافق المياه والصرف الصحي، والدعم التربوي والنفسي والاجتماعي للأطفال.</p>
<p>Purpose: CRS seeks qualified and experienced Contracting companies to execute construction, rehabilitation, and water and sanitation upgrades to Schools in Ninawa governorate and surrounding districts, sub-districts, and villages.</p>	<p>الغرض من المشروع: تسعى هيئة الإغاثة الكاثوليكية لإيجاد الشركات والمقاولين المؤهلين وذوي الخبرة لتنفيذ صيانة وترقيات الماء والصرف الصحي في المدارس غير المكتملة والواقعة ضمن محافظة نينوى والأقضية والنواحي والقرى التابعة لها.</p>
<p>Geographic Location: Work site: The school is located in center Rabeaa sub district Takafer district/ Ninawa governorate This location is accessible from Mousel City, Also the location is accessible from Duhok city but it is subdistrict in the in the Ninawa governorate.</p>	<p>الموقع الجغرافي: تقع المدرسة في مركز ناحية ربيعة / قضاء تلعفر / محافظة نينوى. علما ان المدرسة يمكن الوصول اليها من جانب محافظة الموصل وكذلك من محافظة دهوك, لكنها تقع ضمن الحدود الادارية للموصل.</p>
<p>Technical Specifications: Supply and install water and sanitation items, and renovation of school based on the following specifications:</p>	<p>المواصفات الفنية: تجهيز وتنفيذ أعمال الماء والصرف الصحي و الصيانة للمدارس الغير مكتملة وحسب المواصفات الفنية التالية:</p>
<p>NOTE 1: Each school may receive different items from the list below based on the current condition of the school, the number of students, and the consent of the Department of Education (DOE). Most schools do not require all items. CRS seeks contractors that have the capacity to provide all items, but the actual quantity will be customized to each school upon final measurement.</p>	<p>ملاحظة 1: ليس شرطا ان تكون الترتيبات متشابهة لكل مدرسة من المدارس الغير مكتملة وانما يعتمد على الظروف الحالية للمدرسة مثل عدد الطلبة الموجودين، واعتمادا على موافقة مديرية التربية، أغلب المدارس لا تتطلب نفس الكميات لذا فان هيئة الإغاثة الكاثوليكية تتطلع لإيجاد المقاولين الذين تتوفر فيهم الامكانية لتزويد الفقرات أعلاه وعلى اساس ما تتطلبه كل مدرسة على حدى.</p>
<p>NOTE 2: The Contractor will be responsible for delivering the completed work while using local laborers as much as possible.</p>	<p>ملاحظة 2: يكون المقاول مسؤولا عن تنفيذ الأعمال المنجزة من خلال استخدام العمال من المنطقة نفسها قدر الامكان .</p>
<p>NOTE 3: The Contractor is responsible for implementing the assigned work in accordance with technical specifications and any required instructions by CRS engineers. The work will be continuously monitored by CRS engineers to ensure all technical achievements, local labor usage, adherence to the</p>	<p>ملاحظة 3: يكون المقاول مسؤولا" عن تنفيذ وتسليم العمل وفقا" للمواصفات الفنية وحسب توجيهات مهندسي CRS. سوف يقوم مهندسي CRS بالمتابعة المستمرة للعمل لضمان تطبيق المواصفات الفنية و استخدام العمال المحليين وكذلك تتبع اجراءات الدفع وتنفيذها بالشكل الصحيح.</p>

timeline and deliverables, and payment procedures are followed and properly executed.	
NOTE 4: The Contractor is responsible to provide all required materials, logistics, transportation, tools, equipment, or machinery to implement and complete the assigned work.	ملاحظة 4 : يكون المقاول مسؤولاً عن تجهيز ونقل جميع المواد المطلوبة وكذلك توفير الماكينات والمعدات اللازمة لإكمال وتسليم العمل.
NOTE 5: The contractor is not allowed to use any Iranian materials during implementation.	ملاحظة 5: لا يسمح باستخدام أية مواد إيرانية اثناء التنفيذ.
NOTE 6: The contractor is prohibited from using any child labor while implementing the assigned work. Child is defined as any person under 18 years old. CRS reserves the right to monitor and verify the ages of all laborers to ensure compliance with the no child labor stipulation.	ملاحظة 6: لا يحق للمقاول الاعتماد على عمالة الاطفال في تنفيذ الاعمال. ويعرف الطفل بأنه الشخص الذي لا يتجاوز عمره 18 عاماً. يحق لمنظمة CRS التحقق ومراقبة اعمار جميع العاملين معها. وتحتفظ بحق التعامل مع المتعاقدين حسب قانون العمل وقوانين CRS .
Note 7: The contractor must find ways for works in the latrines building, repair any damaged place due to implement this item.	ملاحظة 7: المقاول ملزم بفتح طريق للعمل في فقرة بناء المرافق الصحية واعادة تصليح الاضرار الناتجة عن العمل
TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR THE ACTIVITIES OF THE PROJECT.	المواصفات الفنية لفقرات المشروع
Civil works: see attached Drawing.	الاعمال المدنية: لاحظ المخططات المرفقة
1-Site preparations for new latrines: Supply labors, Equipment's and machines to remove topsoil until 30 cm, the price includes remove soil to the outside of school or to the place approved by the municipality or local authority, all should be done according to CRS and DoE engineer's instructions.	1-اعمال التسوية الترابية لموقع المرافق الصحية الجديدة: تجهيز العمال والعدد والاليات اللازمة لرفع التربة السطحية لغاية 30 سم، السعر يشمل رمي التربة الى خارج حدود المدرسة والى مكان يوافق عليه البلدية او السلطات المحلية، كل ذلك يجب ان يكون حسب توجيهات مهندسي منظمة CRS ومهندسي تربية نينوى.
2-Excavations for foundation of new latrines : (See drawing No 4) Supply labors, Equipment's and machines to for foundations with dimensions (0.6*0.8) m for exterior walls of latrines and (0.4*0.4) m for partition walls , the digging should be to the suitable level depending on the type of soi, the edge of the excavation should be supported from fallings, the contractor should remove excavation soil out side of site, the contractor should use the thick nylon should on the edge of excavations, the base of excavation should be leveled< the price includes backfilling's, all works should be done according to CRS and DoE engineers.	2-الحفريات الترابية للأسس الشريطية للمرافق الصحية الجديدة: تجهيز العمال والعدد والاليات اللازمة لحفر الاسس وبابعاد (0.8*0.6) م للجدران الخارجية للمرافق الصحية و (0.4*0.4) م للقواطع عند مستوى سطح الارض , الحفر الى المناسيب المطلوبة حسب نوعية التربة او حالة الاسس. يجب ان يكون الحفر بشكل عمودي ومدعومة من الانهيار , على المقاول رمي التربة الى خارج حدود العمل, وضع النايلون السميك على اطراف الحفر واسفل الحفريات, قاعدة الحفريات يجب ان تكون متينة ومستوية, السعر يشمل اعدة الدفن لجوانب الحفر, كل ذلك حسب توجيهات مهندسي منظمة CRS . ومهندسي تربية نينوى
3-Filling works for inside latrines site: Supply labors, Equipment's and machines to implement filling works by Subbase, the works should be done by layers each layer thickness should not exceed 20 cm, each layer should be compacted to 90%, mechanical compactor should be used, all works should be done according to CRS and DoE engineers.	3-اعمال الدفن لداخل المرافق الصحية الجديدة و مواقعها: تجهيز العمال الاليات والعدد والاليات لدفن البناية بالحصى الخابط الخالي من الاساخ, صنف A , الدفن يكون بطبقات سمكة الطبقة يجب ان لا يتجاوز 20 سم, الحدل يجب ان يتم بصورة جيدة وبنسة حدل لا تقل عن 93%, يستعمل الكوميانكر الميكانيكي وكل ذلك حسب توجيهات مهندسي منظمة CRS ومهندسي تربية نينوى.
4-Pest control: Supply materials and labors to implement chlorodyne or do span and using it (according to the instructions of the producing company) by spraying it under the foundations, floors, under the walkways, as well as the	4-مكافحة الحشرات: تتم بتجهيز مادة الكلوريدين أو الدورسيان واستخدامها (حسب تعليمات الشركة المنتجة) وذلك برشها تحت الأسس والأرضيات وتحت المماشي وكذلك جوانب الأسس وحسب توجيه المهندس المشرف ومهندسي تربية نينوى.

<p>sides of the foundations, as directed by CRS and DoE supervisor engineers</p>	
<p>5-Concretes work for foundation of new latrines: Supply labore, material, equipment and machines for cast concrete for foundations class C25, cement resistance should be used, vibrator Should be used, the price includes form works, all curing, curing the shrinkage cracks, Mixer truck and pump should be used. The price includes concrete class C 21, 10cm thickness under foundation all works should be done according to CRS and DoE engineers' instructions.</p>	<p>5- أعمال الخرسانة للأسس للمرافق الصحية الجديدة: تجهيز العمال والعدد والآليات لصب خرسانة مسلحة للأسس الجناح وحسب المخططات الإنشائية بسمك 40 سم باستخدام خرسانة صنف (C25) باستخدام الأسمنت المقاوم للأملاح , استخدام هزازات الخرسانة المناسبة شاملا السعر أعمال القالب الخشبي وكافة المعالجات من الرش او ظهور التشققات السطحية. يجب تنفيذ اعمال الصب بواسطة الخبابة المركزية. السعر يشمل صب 10 سم تحت الاسس من الخرسانة العادية (C21) وكل ذلك حسب توجيهات مهندسي منظمة CRS. ومهندسي تربية نينوى.</p>
<p>6-Reinforced concrete for slabs of new latrines: Supply labore, material, equipment and machines for cast concrete for slabs and beams, concrete (C25) should be used with thickness 15 cm, the price includes form works, vibrator should be used, the form wood should be new and approved by supervisor, the price also includes pressed Styrofoam with thickness 2.5 cm, columns, beams and lintels should be cast according to drawing, all works should be done according to CRS and DoE engineers.</p>	<p>6-خرسانة مسلحة للسقوف للمرافق الصحية الجديدة: تجهيز العمال والعدد والآليات لصب خرسانة مسلحة للسقوف والجسور بخرسانة صنف (C25) وبسمك 15 سم للسقف , السعر يشمل اعمال القالب الخشبي, استعمال الهزاز, القالب يجب ان يكون نظيف من الدهون , القالب يجب ان يكون بصورة جيدة ومصادق من قبل المشرف, السعر يشمل طبقة من الفلين المضغوط بسمك لا يقل عن 2.5 سم, العمدة والجسور والجسور الرابطة والجسور فوق الفتحات تكون حسب ما موضح بالمخططات و كل ذلك يجب ان يصادق من قبل مهندسي منظمة CRS ومهندسي تربية نينوى.</p>
<p>7-Ordinary concrete under tiles of new latrines: Supply labore, material, equipment and machines for casting floor concrete under tiles class C21 with thickness 10 cm, the price includes BRC with dimension (150*150*5) mm, thick nylons, all works should be done according to CRS and DoE engineers.</p>	<p>7-خرسانة عادية تحت الكاشي للمرافق الصحية الجديدة: تجهيز العمال والعدد والآليات لصب خرسانة عادية صنف (C21) تحت الكاشي وبسمك 10 سم السعر يشمل فرش ال BRC بسمك 5 ملم وابعاد 15*15 سم, السعر يشمل فرش طبقة من النايلون السميك , وكل ذلك حسب توجيهات مهندسي منظمة CRS ومهندسي تربية نينوى.</p>
<p>8-Masonry building under ground level of new latrines: (see drawing No. 7) Supply materials, labor, and tools to build with concrete blocks under the DPC with thickness 40 cm from solid concrete blocks of (40x15x20) cm. The ratio of the mortar of (1:3) should be used to fill the gaps. The price should include filling behind the wall with approved subbase material and installing filters at the opening of the pipes. The price includes variable height of the wall and width 20 and 40 cm, according to the ground level. All work should be approved by CRS and DoE supervising engineers.</p>	<p>8- أعمال البناء تحت منسوب سطح الارض للمرافق الصحية الجديدة : تجهيز المواد الإنشائية اللازمة للقيام ببناء جدار تحت مستوى البادلو وبسمك 40 سم من البلوك الصلد (40*20*15) سم ومونة السمنت والرمل بنسبة (3:1) وملئ ودرز الفراغات بمونة السمنت والرمل (3:1). مع . يشمل السعر البناء بعرض 20 و 40 سم. يشمل العمل الاملاء بمادة السبيس خلف الجدار مع استخدام فلاتر على فتحات الانابيب. يتم انجاز العمل حسب المواصفات الفنية ويصادق عليها من قبل مهندس (CRS) المشرف ومهندسي تربية نينوى.</p>
<p>9-Masonry building Over ground level for new latrines and other exist old building as needed: Supply materials, labor, and tools to build with concrete blocks under the DPC with thickness 40 cm from solid concrete blocks of (40x15x20) cm. The ratio of the mortar of (1:3) should be used to fill the gaps. The price should include filling behind the wall with approved subbase material and installing filters at the opening of the pipes. The price includes variable height of the wall and width 20 and 40 cm, according to the ground level. All work should be approved by CRS and DoE supervising engineers. In the old building the price includes removing the exist</p>	<p>9- أعمال البناء فوق مستوى سطح الارض للمرافق الصحية الجديدة والبنية القديمة حسب الحاجة : تجهيز المواد الإنشائية اللازمة للقيام ببناء جدار تحت مستوى البادلو وبسمك 40 سم من البلوك الصلد (40*20*15) سم ومونة السمنت والرمل بنسبة (3:1) وملئ ودرز الفراغات بمونة السمنت والرمل (3:1). مع . يشمل السعر البناء بعرض 20 سم. يتم انجاز العمل حسب المواصفات الفنية ويصادق عليها من قبل مهندس (CRS) المشرف ومهندسي تربية نينوى. في البنية القديمة السعر يتضمن ازالة جزء من السيج حوالي 8 م.ط وارتفاع 2 م وكذلك جزء من اخر بطول 5 م وارتفاع 1.2 م.</p>

<p>fence with length 8 m.l, height 2 m. Other part with length 5 m.l, height 1.5 m</p>	
<p>10-Sidewalk building works for new latrines and exist old building: supply material and manpower to build sidewalk for school the width should be 1.5 m</p> <ul style="list-style-type: none"> - Excavation for sidewalk with width 40 cm and depth 25 cm. - Casting the foundation of sidewalk with width 40 cm and depth 20 cm, over thick nylon sheet. - Building wall with solid concrete block (15*20*40) cm using cement and sand mortar ratio 1:3, the width of the wall should be 40 cm. - Filling sidewalk by clean soil approved by supervisor engineer with compaction. - Casting sidewalk floor by concrete class C21, with thickness 12 cm, The surface of the concrete should be smooth (helicopter use) and all accessories. - Plastering side of sidewalk wall using cement and sand mortar. - Painting sidewalk wall with emulsion paint. <p>All according to CRS engineers Note: The price includes all areas between the latrines and exist building as shown in the drawing.</p>	<p>10- اعمال البناء لقدمية المدرسة للمرافق الصحية الجديدة والبنائية المشيدة القديمة: تجهيز المواد والعمال لبناء القدمية للمدرسة بعرض 1.5 م.</p> <ul style="list-style-type: none"> - الحفريات الترابية لاساس القدية بعرض 40 سم وعمق 25 سم. - صب اسس القدمية بعرض 40 سم وعمق 20 سم فوق طبقة من النايلون السميك. - جدار من البلوك الكونكريتي الصلد بابعاد (15*20*40) سم بمونة السمنت والرمل , عرض الجدار يجب ان يكون (20) سم - الدفن بتربة نظيفة للقدمية مقبولة من قبل المهندس المشرف مع الحدل. - صب ارضية القدمية بخرسانة صنف C21 , وبسمك 12 سم مع الصقل بالهليكوپتر وكل ما يلزم من مفاصل التمديد والخ. - لبيخ جدار القدمية بمونة السمنت والرمل. - صبغ الجدار بصبغ الامولشن. <p>كل ذلك حسب توجيهات مهندسي منظمة CRS . ملاحظة: السعر يتضمن جميع المساحة بين القدمات من المرافق الصحية الجديدة الى القدمية للمدرسة القديمة حسب ما مبين بالمخططات.</p>
<p>11-Cement plastering work for new latrines and exist old building: Perform plastering works on the walls from outside and inside if needed by three layers of cement and sand mixture with ratio (1:3), make sure that all gaps are filled and walls are sprayed with cement solution prior to the plastering work, the works should be done using aluminum ruler and bubble balance, all angles should be perpendicular. All works should be approved by CRS and DoE engineers instructions.</p>	<p>11- اعمال اللبيخ بالسمنت للمرافق الصحية الجديدة والبنائية المشيدة القديمة: القيام باعمال لبيخ الجدران من الجهتين حسب الحاجة بمونة السمنت والرمل على ثلاث طبقات وبنسبة (3:1) مع مراعاة القيام باعمال درز الجدران وشربيتها قبل القيام باللبيخ. العمل يجب ان يكون على المسطرة الالمنيوم والوزان , الزوايا يجب ان تكون قائمة . يتم انجاز العمل حسب المواصفات الفنية ويصدق من قبل مهندس (CRS) ومهندسي تربية نينوى.</p>
<p>12-False slab for new latrines: Supply materials and labors to install false slab with pieces of dimension (60*60) cm. the vertical supports should from rustproof aluminum, the rail supports should from wide section and rustproof aluminum, the samples should be approved by CRS engineer before using, all works should be done according to CRS supervisor instructions. The price includes panel around roof inside rooms it not measured item.</p>	<p>12-السقوف الثانوية للمرافق الصحية الجديدة: تجهيز المواد والعمال ونصب السقوف الثانوية من البلاستيك ذو قطع بابعاد (60*60) سم الحملات تكون من الالمنيوم الغير قابل للصداء, السكة تكون من الالمنيوم الغير قابل للصداء ومن النوع الجيد ويجب ان يوافق المهندس المشرف على النماذج قبل الاستعمال وكل ذلك حسب توجيهات مهندس CRS . السعر يشمل بنل حول الغرف ولايزرع</p>
<p>13-Ceramic tile for walls for new latrines: Supply materials and fix wall ceramic tiles on a layer of cement plastering of cement sand mortar 1:3. The ceramic tiles should be from Turkish or European origin or equivalent, approved by the CRS engineer. The price includes removing the old cement plastering and removing the debris to the indicated location by municipality. The work should</p>	<p>13-كاشي سيراميك الجدران للمرافق الصحية الجديدة: تجهيز المواد وتثبيت الكاشي السيراميك على طبقة من اللبيخ ويكون السيراميك من النوع التركي او اوروبي مصادق عليه من قبل المهندس CRS ويتضمن السعر ازالة اللبيخ القديم ورميه خارج الموقع في مكان يوافق عليه البلدية ويجب ان ينفذ العمل حسب المواصفات الفنية العراقية وحسب توجيهات المهندس CRS ومهندسي تربية نينوى. السعر يتضمن الكف مال تحت السيراميك لتعجيل وجه الجران.</p>

<p>be done according to Iraqi specification and All work completed according to CRS DoE Ninawa engineers' instruction. The price includes rough cement plastering (kaf mal locally called) under ceramic tile.</p>	
<p>14-Mosaic tile works for new latrines for floors: Supply materials and carrying out the application work with dimensions (30 * 30 cm) each tile contain 5 pieces of marble good quality approved by supervisors, according to the technical specifications, using cement and sand mortar with ratio 1:3 filling joints with white cement materials, on site scouring, All works should be approved by DoE and CRS engineers instructions.</p>	<p>14- اعمال الكاشي الموزائيك الارضي المرافق الصحية الجديدة : تجهيز المواد والقيام بأعمال التطبيق بكاشي الموزائيك يجب ان لا يقل عن وبأبعاد (30*30) سم رقم 3 الموزائيك لا يقل عن 3 ملم ويجب ان يصادق النموذج من قبل لجنة الاشراف ويشمل العمل الجلي الموقعي وحسب المواصفات الفنية وباستعمال مونة الاسمنت والرمل ونسبة 1:3:3 يشمل السعر ملئ المفصلات بمادة السمنت الابيض. يتم انجاز العمل حسب المواصفات الفنية ويصدق من قبل مهندسي الربية ومنظمة (CRS).</p>
<p>15-New PVC Windows for new building: Remove the old steel windows and fix new PVC windows with wide and reinforced section, the PVC should be Turkish made, (black tech) or equivalent with different sizes. The price includes glass with 4 mm thickness. all the work should be done according to the CRS engineer. The price includes all size and shape, it will measure as M².</p>	<p>15- الشبابيك البلاستيكية للمرافق الصحية الجديدة: تجهيز ونصب الشبابيك البلاستيكية ذو مقطع عريض ومساح تركية الصنع من نوع بلاستيك او مايمائلها, بمختلف الاحجام, مفردة الجام, ويشمل السعر الزجاج بحجم 4 ملم, وكل ذلك حسب توجيهات مهندسي CRS. السعر يشمل كافة الاحجام وتدرع على شكل م².</p>
<p>16-New PVC Doors for new latrines: Supply, install, and fix new reinforced PVC doors (0.9*2.1) m, with wide reinforced section Turkish made (black tech) or equivalent, All work completed according to CRS DoE Ninawa engineers' instruction.</p>	<p>16- الابواب البلاستيكية الجديدة للمرافق الصحية الجديدة: تجهيز ونصب الابواب البلاستيكية الجديدة, المقطع يجب ان يكون تركي الصنع من نوع بلاك تيك او ما يماثلها بابعاد (0.9*2.1) م ومن المقطع المسلح العريض مع تثبيت الابواب الجديدة وكل ذلك حسب توجيهات مهندسي منظمة CRS ومهندسي تربية نينوى.</p>
<p>17-Maintenance of exist Steel doors of exist building: Repair all the doors of the classrooms', teachers' room and administration rooms. The work includes doorknobs, locks, plates, screwing, adding any destined part, paint doors with oil paint by three layers, or any other work required according to the instruction of the CRS engineer. Note: the price includes main doors and entrance door, the measurements will be calculated in comparison to the classrooms' doors.</p>	<p>17- صيانة الابواب الحديدية المثبتة للبنية القديمة: صيانة الابواب للصفوف الدراسية و غرف الادارة و غرف المعلمين واي ابواب اخرى للطلاب والطالبات من (الكيلون, يدات, نرمادات, براغي, واي اجزاء مفقودة والصيغ بالصيغ الدهني بثلاث طبقات, اي صيانة اخرى... الخ) وحسب توجيهات مهندس CRS ومهندسي تربية نينوى. ملاحظة: السعر يتضمن الابواب الرئيسية وباب المدخل تحسب الذرعة مقارنة بمساحة ابواب الصفوف.</p>
<p>18-Windows handles of exist building: Supply materials to fix windows handles which should be best quality available in the local market, All work completed according to CRS DoE Ninawa engineers' instruction.</p>	<p>18- يدات الشبابيك للبنية القديمة: تجهيز العمال والمواد لتثبيت يدات الشبابيك وتكون من افضل الانواع الموجودة في الاسواق المحلية, ويجب ان تصادق من قبل مهندسي منظمة CRS ومهندسي تربية نينوى.</p>
<p>19-Emulsion Painting for new latrines and exist old building: Paint the internal walls of the school with emulsion and oil paint Turkish made (BETK or equivalent). The oil paint should be up to the height of 1.5 m. The price includes repairing all openings and small cracks with suitable material All work completed according to CRS DoE Ninawa engineers' instruction. The price includes removing a thick layer of gypsum (locally called Mukhamer) re plastering the effected place</p>	<p>19- اعمال صيغ الامولشن للمرافق الصحية الجديدة والبنية القديمة: صيغ للجدران الداخلية للمدرسة بصيغ الامولشنين والصيغ الدهني بصيغ تركي الصنع (بيتك او مايمائلها). الصيغ الدهني يكون بارتفاع 1.5 م ويتضمن السعر تجهيز المواد والعمل وكذلك سد الثقوب والتشققات الموجودة على الجص بمواد مصادقة من قبل مهندس CRS ومهندسي تربية نينوى. السعر يتضمن اعمال ازالة طبقة من المخمر واعادة طبقة التخمير ومن ثم الصيغ المساحة المحددة تبلغ 75 م².</p>

<p>the target area is 75 M² .</p> <p>20-Oil paint for exist old building: Paint the internal walls of the school with oil paint Turkish made (BETK or equivalent). The oil paint should be up to the height of 1.5 m from tile level, the price includes foundation layer of emulsion paint, the measurement is only for oil paint as one layer, The price includes repairing all openings and small cracks with suitable material all according to the CRS engineer. The price includes windows painting which will measured as M² .</p>	<p>20-الصبغ الدهني للبناء القديمة : صبغ الجدران الداخلية للصفوف بالصبغ الدهني لازارة بارتفاع 1.5 م من منسوب الكاشي. الصبغ يكون من تركي من نوع بتيك او ما يماثلها ويحدد من قبل المهندس المشرف ويتضمن السعر طبقة من صبغ الاساس بالامولشن تحت الدهني ويذرع مع الصبغ الدهني ذرع واحدة ولايفصل, كل ذلك حسب توجيهات مهندسي منظمة CRS المشرف ومهندسي تربية نينوى. السعر يتضمن صبغ الشبايبك والتي تدرع بالمتر المربع.</p>
<p>21-Handrail: Supply, install and fix handrail made of square steel pipe (38*38*3) mm. The height of the handrail should be 1 m. The distance between the vertical pipes C/C 14 cm, both top and bottom pipes are the same (38*38*3) mm. The price includes a layer of antitrust paint and two layers of oil paint, , all according to the instruction of the CRS engineer. The price includes square pipe each 4 m in the start and end point anll corners with section (100*100*3) mm as columns, fixing with the ground by base plate with section (200*200*10) mm, four 4 bolts with 20 mm diameter.</p>	<p>21- اعمال المحجل: تجهيز وتركيب وتثبيت المحجر الحديدي من البوري المربع (38*38*3) ملم وبارتفاع 1م لحافة القدمية المسافة بين القواطع العمودية 14 سم C/C ومغطى من الاعلى والاسفل ببوري مربع (38*38*3) ملم ويشمل السعر طبقة من صبغ مناع الصداء و الصبغ الدهني , العمل يجب ان يكون حسب المواصفات الفنية العراقية العامة وتوجيهات مهندس CRS. السعر يشمل بوري مربع ذو مقطع (100*100*3) ملم كاعمدة كل ثلاثة امتار 4 م عند البداية والنهاية وكافة الزوايا يثبت على الرضية بواسطة بليت ذو مقطع (200*200*10) ملم وبراغي ذو قطر 16 ملم.</p>
<p>22-Septic tank: Supply materials, equipment and labore to build septic tank with clear inside dimension (2.5*2.5*2.5) m, the price includes.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- Excavation works (2.8*2.8*2.5) m to the required level. 2- Masonry works for walls, solid concrete block (40*20*15) cm should be used, width of the wall should be 40 cm. 3- Ordinary concrete under walls class C21, thickness of concrete should nod be less than 25cm. 4- Reinforced concrete for slab of septic tank with 15 cm thickness. 5- Manhole cover (40*40) cm, 6- Any other related works to implement this item. <p>all works should be done according to CRS and DoE engineers' instructions.</p>	<p>22-اعمال حوض التعفن : تجهيز المواد والعدد والعمال لعمل حوض التعفن بابعاد داخلية صافية (2.5*2.5*2.5) م السعر يتضمن</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- الحفريات الترابية بابعاد (3*3*3) الى العمق المطلوب. 2- اعمال البناء بالبلوك الكونكريتي الصلد ذو ابعاد (15*20*40) سم عرض الجدار يجب ان يكون 40 سم. 3- خرسانة عادية صنف C21 تحت الجدران بسمك 25 سم . 4- خرسانة مسلحة لسقف حوض التعفن بسمك 15 سم. 5- غطاء منهول بابعاد (40*40) سم 6- اي اعمال اخرى لازمة لتنفيذ هذه الفقرة. <p>كافة الاعمال يجب ان تنفذ حسب تعليمات مهندسي منظمة CRS ودائرة التربية.</p>
<p>23-Steel stair: Supply material and install steel stair (38*38*3) mm for all part of stair all according to DoE and CRS engineers' instruction.</p>	<p>23-درج حديدي: تجهيز ونصب درج حديدي مكون من الحديد المربع ذو مقطع (38*38*3) ملم لكل الجزء وكل ذلك حسب تعليمات مهندسي دائرة التربية ومنظمة CRS .</p>
<p>24-Main steel door for latrines: Supply and install steel door for latrines, the door frame should be from steel pipe with section (25*25*3) mm, the door should be made of a square iron clamp with a thickness of 12 mm, all works should be done according to CRS and DoE engineers' instructions.</p>	<p>24-باب حديدي للمرافق الصحية: تجهيز ونصب باب رئيسي من الحديد لمجموعة المرافق الصحية مكون من اطار من البوري المربع (25*25*3) ملم والباب مكون من مشبك من الحديد المربع بسمك 12 ملم وكل ذلك حسب توجيهات مهندسي دائرة التربية ومنظمة CRS .</p>

<p>25-Water collector for new latrines: Supply materials to build water collector by the solid block concrete (3.5*0.55*0.7) m the price includes covering by good quality of ceramic tile with 4 taps from best quality with valve for each tap, the price includes all discharges' including materials and manholes all accessories works, the price includes all kind of pipes, connection to the water source , all according to CRS and DoE engineers instructions.</p>	<p>25-اعمال الجابية للمرافق الصحية الجديدة: تجهيز المواد والعمال للقيام ببناء جابية من المياه بالبلوك الكونكرتي الصلد بابعاد (3.5*0.55*0.7) م ويشمل السعر تغليف الجابية وتطينها بالسيراميك من افضل الانواع وتركيب حنفية عدد 4 من اجود الانواع الموجودة وقفل لكل حنفية مع مراعات اعمال تصريف المياه وما يلزم من عدد وعمل ويشمل السعر كافة الانابيب والملحقات اللازمة والربط بمصدر المياه وكل ذلك حسب توجيهات مهندسي مديرية التربة ومنظمة CRS.</p>
<p>26-Mosaic tile works for new latrines for slabs: Supply materials and carrying out the application work in the mosaic tile with Mosaic pieces not less than 3 mm with dimensions (30 * 30 cm) according to the technical specifications, using cement and sand mortar with ratio 1:3 according to the technical specifications, filling joints with white cement materials, All works should be approved by DoE and CRS engineers instructions. The price includes expansion joints filled by sponge rope and Polyethylene urethane material.</p>	<p>26-اعمال الكاشي لسطح المرافق الصحية الجديدة : تجهيز المواد والقيام بأعمال التطبيق بكاشي الموزايك الموزايك يجب ان لا يقل عن 3 ملم وبأبعاد (30*30) سم وحسب المخططات وحسب المواصفات الفنية وباستعمال مونة الأسمنت والرمل ونسبة 1:3 حسب المواصفات الفنية يشمل السعر ملئ المفاصل بمادة السمنت الابيض. يتم انجاز العمل حسب المواصفات الفنية ويصدق من قبل مهندسي التربة ومنظمة (CRS). السعر يتضمن عمل مفاصل تمدد تملأ بالحبل الاسفنجي ومادة البولي يورثان (الصوصج).</p>
<p>Sanitation work: in sanitation works the price includes all pipes for clean water inside buildings, all connection pipes with water source, any diameter needs, all pipes used between latrine base and manholes, all connecting pipes to the existing septic tank, All work completed according to CRS DoE Ninawa engineers' instruction. The mention pipes above will not be measured as quantities, it contain in the sanitation item.</p>	<p>اعمال الصحيات: في فترة اعمال الصحيات السعر يتضمن كافة الانابيب الرابطة للمياه الخفيفة داخل الابنية, كافة الانابيب الرابطة مع مصدر المياه كافة الاقطار. ربط التانكيات مع مصدر المياه, الربط والنازل, وكذلك الانابيب الرابطة بين قواعد المرافق والمنهولات والربط مع حوض التعفن المشيد وحسب توجيهات مهندسي منظمة CRS ومهندسي تربية نينوى. الانابيب المذكورة لاتدرج ضمن الكميات وتكون ضمنية مع فقرة الصحيات.</p>
<p>27-Eastern Latrine base: Supply and install latrine with flush mixer Turkish made, eastern type, with all the necessary accessories like gully, pipes, taps (Gun type) for washing and tissue holder. The price includes the pipes, connection to the water source, and connection of the drainage pipe with the manholes and septic tank. All work should be done according to the CRS engineer. The price All work completed according to CRS DoE Ninawa engineers' instruction.</p>	<p>27-قواعد المرافق الشرقية: تجهيز ونصب قواعد المرافق الشرقية تركية الصنع مع السيفون و من اجود الانواع الموجودة في الاسواق المحلية مع كافة الملحقات من كلي وانابيب بقطر 4 انج والحنفية نوع فوهة السدس وحمالة المناديل ويتضمن السعر الربط بمصدر المياه والانابيب المستعلة للربط وكذلك الربط مع حوض التعفن والانابيب المستعلة لهذا الغرض وكل ذلك حسب توجيهات مهندس CRS ومهندسي تربية نينوى. وكل ذلك حسب توجيهات مهندس CRS ومهندسي تربية نينوى.</p>
<p>28-Flash Mixer: supply and install flash mixer on old latrines the price includes connecting with water source and all accessories, All work completed according to CRS and DoE engineers' instruction. The sample should be approved by DoE Ninawa engineer.</p>	<p>28- اعمال السيفونات: تجهيز ونصب سيفونات في المرافق المشيدة السعر يشمل التوصيل بمصدر المياه مع كافة الملحقات وكل ذلك حسب توجيهات مهندس CRS ومهندسي دائرة تربية. النموذج يجب ان يصادق عليه من قبل مهندسي تربية نينوى.</p>
<p>29-Hand wash basin: Supply and install Turkish made or equivalent hand wash basin with mixer, galley, pipes, and all accessories. The price includes connection with the water source and drainage of water to the sewage system. The price includes providing and fixing soap dispensers; all work according to the CRS engineer.</p>	<p>29-مغاسل غسل اليدين: تجهيز ونصب المغاسل التركية بابعاد (40*60) سم او مايمثلها من النوع الجيد مع الخلاط, كلي تصريف المياه, المصفي, الانابيب للربط مع مصدر المياه, وانابيب التصريف, وكافة الملحقات ويتضمن السعر الربط مع مصدر المياه وكذلك الربط مع مكان التصريف ويتضمن السعر تثبيت حمالة الصابون والكليتكس فوق المغسل وحسب توجيهات مهندس CRS ومهندسي تربية نينوى.</p>
<p>30-Taps: Supply and install taps with a ½” diameter (gun type) contain check valves under the tap normal type</p>	<p>30-الحنفيات: تجهيز ونصب الحنفيات بقطر ½ انج من نوع فوهة المسدس وتحتوي على قفل تحت الفوهة او الحنفيات العادية حسب</p>

<p>according to works requirement Turkish made or equivalent. The price includes good quality materials that are approved by the CRS engineer. Also, the price includes all the required works such as connection to the source and connecting the pipe between the tap and the source, with all the required accessories All work completed according to CRS DoE Ninawa engineers' instruction.</p>	<p>حاجة العمل تركية الصنع او مايمثلها ويتضمن السعر نوعية جيدة ومقبولة من قبل المهندس المشرف ويتضمن السعر الربط بمصدر المياه وكذلك الانابيب المستعملة للربط مع كافة الملحقات وحسب توجيهات مهندس منظمة CRS ومهندسي تربية نينوى.</p>
<p>31-PVC Manholes from best quality: Supply and install manhole with dimension of (40*40) cm dimension, the price include fixing, all pipe needs between manholes and connecting pipe with exist septic tank, All work completed according to CRS DoE Ninawa engineers' instruction. All pipe should not be less than 4 inch diameter.</p>	<p>31- المنهولات بلاستيكية من افضل الانواع: تجهيز ونصب منهولات بابعاد (40*40) سم , السعر يتضمن كافة الانابيب الربطة بين المنهولات وكذلك الانابيب الربطة بحوض التعفن المشيد, كل ذلك حسب توجيهات مهندس منظمة CRS ومهندسي تربية نينوى. كافة الانابيب يجب لا يقل قطرها عن 4 انج</p>
<p>32-Gutters: Supply and install PVC pipe 4-inch diameter for roof water discharge, the pipe should be fixed by three 3 rings, the price includes elbow, connecting any other things, all accessories, All work completed according to CRS DoE Ninawa engineers' instruction.</p>	<p>32-المزاريب: تجهيز ونصب بوري بلاستيكي من النوع الجيد بقطر 4 انج لتصريف مياه السقف, تثبيت البوري بواسطة قفانس عدد 3 ويتضمن السعر كافة الملحقات من عكوسات وربط واي شيء اخر, كافة الملحقات كل ذلك حسب توجيهات مهندسي منظمة CRS ومهندسي تربية نينوى.</p>
<p>33-Water tanks: Supply and install water tank size 1200-liter, galvanized plate should be used with thickness 1.5 mm, the price includes all the pipes and connections with the source from different size, rising pipe and distribution pipe (down pipe). It should be connected with internal water net of school, the price also includes connection with main source of village net water pipes, the work includes All work completed according to CRS and DoE Ninawa engineers' instruction. The price includes steel base with L section (100*100*3) mm painting with antirust paint and three layer of oil paint.</p>	<p>33-خزانات المياه: تجهيز ونصب خزانات الماء ذو سعة 1200 لتر مصنوعة من الحديد المغلون بسلك 1.5 ملم ويشمل السعر الربط بالمصدر وكذلك الانبوب النازل بمختلف الاحجام والربط بالشبكة الداخلية للمدرسة وكذلك الربط بمصدر مياه القرية مع كافة الملحقات وكل ذلك حسب توجيهات مهندس CRS ومهندسي تربية نينوى. السعر يتضمن قاعدة من الحديد بمقطع L (100*100*3) ملم وقاطع من نفس الحديد مصبوغ بصيغ مانع الصدأ وثلاث طبقات منالصيغ الدهني.</p>
<p>Electrical Works: See Drawin No10 For the exist and new buildings and In electrical work each item should have its own wiring, lightening (2*1.5) mm, fans and switch plugs should be (2*2.5) mm The price also includes plastic cable try (Trunk) size (8*4) cm and different size in all outside wiring works at old school. For the new buildings: The price also includes tubes inside roofs and walls according to the electricity load All work completed according to CRS DoE Ninawa engineers' instruction. All Materials should be approved from Ninawa DoE and CRS engineers.</p>	<p>الاعمال الكهربائية: لاحظ المخطط رقم 10 سواء للبناء المشيد او الابنية الجديدة من صفوف او مرافق صحية وفي فقرة الاعمال الكهربائية السعر يشمل التسليك لكافة الاعمال سواء داخل الصفوف او خارجها مثل, كافة الاضوية تحتاج الى التغذية من المصدر وكل نقطة اضاءة لها السلك الخاص بها وبحجم (2*1,5) ملم, اي سويج بلاك له الخط الخاص به وحجم اسلك يجب ان لا يقل (2,5*2) ملم, المراوح لها خطها الخاص من التسليكالخ السعر يتضمن ايضا الترنك بحجم (4*8) سم وكذلك احجام اخرى عند التسلك خارج الصفوف للبناء القديمة. بالنسبة للابنية الجديدة: السعر يتضمن الانابيب داخل السقوف والجدران وكذلك التسليك وحسب حمل الكهرباء. يجب مصادقة المواد الكهربائية من قبل مهندسي تربية نينوى ومهندسي منظمة CRS.</p>
<p>34-Ceiling fan (Ramco Syrian High quality first class): supply and install ceiling fan, the price includes wiring and connecting to the electrical source with all accessories, ceiling fan should be from ARAMCO type or equivalent, All work completed according to CRS DoE Ninawa engineers' instruction.</p>	<p>34- مروحة سقفية(رامكو السورية الاصلية باب اول) تجهيز ونصب مروحة سقفية السعر يتضمن التسليك وكذلك الربط بمصدر الكهرباء, المروحة يجب ان تكون من نوع ارامكو الاصلية او مايمثلها, كل ذلك حسب توجيهات مهندس CRS المشرف.</p>
<p>35-Single Lamp (Energetic, BG, FTM): Supply, install and operate single LED lamp lighting fixture with 40-watt</p>	<p>35- مصباح اضاءة مفردة (Energetic, BG, FTM): تجهيز ونصب وفحص وتشغيل اضاءة مفردة (شمعة) مثبتة على السقف ذو</p>

<p>power with base with all necessary works. The price includes wires if needed, switches and all the required works for this item all according to the CRS and DoE engineers.</p>	<p>قدرة لا تقل عن 40 واط ليد من النوع الجيد مع القاعدة مع كافة الملحقات ويتضمن السعر التسليك اذا دعت الحاجة ومفتاح التشغيل واي اعمال مترتبة على ذلك وحسب ارشادات مهندس CRS ومهندسي دائرة التريبة.</p>
<p>36-Ceiling Single lump Spotlight (Energetic, BG, FTM). Supply, install and operate 24-Watt spotlight with a ceiling-fixture. The price includes the wiring and the switches with all necessary accessories, opening switch. All work should be completed according to CRS and DoE Ninawa engineers' instruction DoE engineer should approve the item sample before supplying any item.</p>	<p>36-نقطة اضاءة مفردة للسقف (Energetic, BG, FTM). تجهيز ونصب وتشغيل نقاط اضاءة 24 واط مربوطة بالسقف الثانوي والسعر يتضمن التسليك اذا دعت الحاجة وكذلك سويج التشغيل وتربط كل ثلاثة نقاط مع نقطة ربط واحدة والسعر يتضمن كافة الملحقات وكل ذلك حسب توجيهات مهندس CRS ومهندسي تريبة نينوى. يجب جلب نموذج للمصادقة عليه من قبل مهندسي تريبة نينوى قبل البدء بتنفيذ الفقرة.</p>
<p>37-Projector 30 watt LED for Exterior walls (BG, Briton): Supply, install and operate 30-Watt LED projector with all accessories . The price includes the wiring if needed and the switches with all necessary work. All work completed according to CRS DoE Ninawa engineers' instruction. DoE engineer should approve the item sample before stating this item.</p>	<p>37-بروجيكتور للجدران الخارجية ليد (BG, Briton): تجهيز ونصب بروجيكتور 30 واط ويشمل السعر التسليك اذا دعت الحاجة والمفتاح مع كافة الملحقات وكل ذلك حسب توجيهات مهندسي منظمة CRS ومهندسي تريبة نينوى. يجب جلب نموذج للمصادقة عليه من قبل مهندسي تريبة نينوى قبل البدء بتنفيذ الفقرة.</p>
<p>38-Outlet switch plug (FTM, Carlen): Supply, install and operate outlet plug switch 13A. The price includes wiring, fixing, and all additional work related to this item, all according to the CRS and DoE Ninawa engineers. DoE engineer should approve the item sample before stating this item.</p>	<p>38-سويج بلاك (FTM, Carlen): تجهيز ونصب وفحص وتشغيل سويج بلاك A13 ويتضمن السعر التسليك والتثبيت وكافة الملحقات المترتبة على تنفيذ الفقرة وكل ذلك حسب توجيهات مهندسي منظمة CRS ومهندسي تريبة نينوى. يجب جلب نموذج للمصادقة عليه من قبل مهندسي تريبة نينوى قبل البدء بتنفيذ الفقرة.</p>
<p>39-Exhaust fan 6" original Shami or BG: Supply, install and operate 6" exhaust fan. The price includes wiring, fixing and all accessories work related by this item all according to the CRS and DoE Ninawa engineers. DoE engineer should approve the item sample before stating this item.</p>	<p>39-ساحبة هواء 6" من نوع شامي الاصلى او BG : تجهيز ونصب وفحص وتشغيل ساحبة هواء 6" ويتضمن السعر التجهيز والتثبيت مع كافة الملحقات وكل ذلك حسب توجيهات مهندسي منظمة CRS ومهندسي تريبة نينوى. يجب جلب نموذج للمصادقة عليه من قبل مهندسي تريبة نينوى قبل البدء بتنفيذ الفقرة.</p>
<p>40-Exhaust fan" original Shami or BG: Supply, install, and operate 6" exhaust fan. The price includes wiring, fixing and all accessories work related by this item all according to the CRS and DoE Ninawa engineers. DoE engineer should approve the item sample before stating this item.</p>	<p>40-ساحبة هواء 4" من نوع شامي الاصلى او BG: تجهيز ونصب وفحص وتشغيل ساحبة هواء 6" ويتضمن السعر التجهيز والتثبيت مع كافة الملحقات وكل ذلك حسب توجيهات مهندسي منظمة CRS ومهندسي تريبة نينوى. يجب جلب نموذج للمصادقة عليه من قبل مهندسي تريبة نينوى قبل البدء بتنفيذ الفقرة.</p>
<p>41-Water cooler: See Supply and install a water cooler 60lt Turkish made (Ugur type) with the best quality available. The price includes all stages of filtering and all the electrical and water connections and drainage pipes, discharge elbow to source point. The water cooler should be with two water taps all according to the CRS and DoE Ninawa engineers. Note: The price includes an iron handle with a protective clip (No 10)</p>	<p>41-جهيز ونصب برادات للماء : تجهيز ونصب براد ماء منشأ تركي نوع اكورو حجم 60 لتر من افضل الانواع الموجودة في السوق ويشمل السعر اعمال ايصال الماء والكهرباء الى البراد مع كافة مراحل التصفية وكذلك انابيب صرف المياه لا يبعد مكان نقطة تصريف المياه وتحتوي على 2 حنفيات وتتم عملية التجهيز تحت اشراف وتوجيهات مهندس CRS وكل ذلك حسب توجيهات مهندسي منظمة CRS ومهندسي تريبة نينوى. ملاحظة السعر يشمل مضلة من الحديد مع مشبك حماية لاحظ (المخطط رقم 10)</p>
<p>42-Wall Fans (16-18) inch: Supply install fans in classrooms wall mounted, the fan should be Turkish made</p>	<p>42-مراوح جدارية (16-18) انج: تجهيز ونصب مروحة جدارية حجم المراح يجب ان تكون تركية الصنع ومن اجود الانواع الموجودة</p>

<p>fixed on the caravan walls, the type should be best quality available in the local market, the sample should be approved by CRS and DoE engineers.</p>	<p>في الاسواق المحلية ويتضمن السعر التسليك داخل ترنك وكافة متطلبات العمل ويجب ان تادق النماذج من قبل مهندسي منظمة CRS ودائرة التربية.</p>
<p>43-Connection of latrine with main source of electric: Supply materials and equipment to connect the latrines with main electric source power by using cable (2*10) mm, the price includes all accessories, all according to DoE and CRS engineers instructions.</p>	<p>43-ربط كهرباء المرافق الصحية بمصدر الكهرباء: تجهيز المواد والعدد لربط المرافق الصحية بمصدر كهرباء المدرسة باستخدام كابل (2*10) ملم والسعر يتضمن كافة الملحقات اللازمة للربط وكل ذلك حسب توجيهات مهندسي دائرة التربية ومهندسي منظمة CRS .</p>
<p>Required by Contractor:</p>	<p>المطلوب من المقاول:</p>
<p>All completed works will be received by CRS engineers. The contractor is responsible for providing a qualified person to deliver the completed schools to engineers. The contractor shall be asked to attend by himself or to provide an official letter (power of attorney) for any person to sign or receive payments. The contractor shall accept to work in the location (Below mentioned). The Contractor shall ensure the quality of the supplied material in terms of origin (no products from Iran) and should also bring samples of materials and tools before starting the work at the school. If any damaged materials are found; CRS engineers have the right to reject them and should be replaced at the contractor's expense. The contractor is responsible for any loading and offloading operations for the requested materials at the work site, this includes the laborers. The contractor shall coordinate with the director of the school and CRS to plan the work around the school schedule to minimize school interruptions. The contractor must complete the pricing to the attached Bill of Quantity (Table 1) and submit it with the tender.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • يكون المقاول مسؤولاً عن توفير شخص من قبله ذو كفاءة لغرض استلام موقع العمل وتسليم الاعمال المنفذة الى مهندسي المنظمة، يجب على المقاول الحضور بنفسه او من يخوله بكتاب رسمي لاستلام المبالغ المستحقة له. • يوافق المقاول على العمل في مناطق مختلفة من المناطق المذكورة في اعلاه. • على المقاول ضمان نوعية المواد والادوات المجهزة من حيث المنشأ (لا يجوز منشأ ايراني) وكذلك جلب نماذج من هذه المواد والادوات قبل المباشرة بالعمل. • يحق لمهندسي المنظمة إرجاع ورفض اي مواد او ادوات تالفة أو متضررة وتبديلها وعلى حساب المقاول. • يكون المقاول مسؤولاً عن اعمال التحميل والتفريغ من والى المخزن وكذلك من والى مواقع العمل ويتضمن ذلك اليد العاملة. • على المقاول التنسيق مع ادارة المدرسة ومهندسي المنظمة لتنظيم العمل ولتقليل التأثير على دوام الطلبة. • يجب على المقاول اكمال تسعير جدول الكميات المرفقة (الجدول 1) وتقديمها مع العطاء.
<p>Monitoring, pre-inspection, final inspection, certificates, and evaluation reports:</p>	<p>المراقبة والتفتيش المبني والفحص النهائي وشهادة الانتهاء وتقييم المقاول:</p>
<p>The contractor shall be cooperative and contribute to facilitating CRS engineers' mission to monitor and follow up on the work progress and to be responsible for any required corrections due to indicated deficiencies by engineers. Pre-inspection is to be conducted by CRS engineers to provide the contractor with a list of existing deficiencies to be rectified before the final inspection. Another subsequent inspection will be conducted (Final inspection). The contractor shall attend the inspection to confirm that all deficiencies have been rectified and to do final measurements which will be reflected in the contractor's payment. Therefore, if the contractor or his supervisor does not participate, CRS has the right to pay the contractor based on the engineer's measurements. Based on the inspection reports, the contractor shall submit an official invoice (using the Company's letterhead) which presents the implemented quantities. The CRS engineers will</p>	<p>يجب على المقاول ان يكون متعاون ومساهم في تسهيل مهمة المهندس CRS المشرف لمراقبة ومتابعة تقدم العمل وان يكون مسؤولاً عن اي تصحيح للنواقص التي يشير لها المهندس المشرف. يتم القيام بالفحص الاولي من قبل مهندسي المنظمة لتزويد المقاول بالإرشادات وقوائم النواقص الموجودة من اجل تصحيحها قبل الفحص النهائي. فحص اخر سيتم من قبل المهندسين (الفحص النهائي)، حيث يجب على المقاول الحضور لغرض احتساب القياسات والذرات النهائية والتي ستعكس الدفعة المالية، وفي حالة تغيب المقاول او المشرف الذي يمثله يكون من حق هيئة الاغاثة الكاثوليكية الاعتماد على القياسات (الذرات) المأخوذة من قبل مهندسي المنظمة. استناداً الى تقرير الفحص النهائي يجب على المقاول تقديم قائمة اسعار (وصل رسمي) للشركة او المعمل يشمل الكميات المنفذة،</p>

<p>then provide the finance department with a certificate of completion for the implemented work to proceed to the payment. The contractor shall check the quantities with the inspectors before submitting the invoice and stamp the inspection papers to ratify and approve the implemented quantities. The CRS engineers provide CRS Shelter and Education Managers and procurement departments with evaluation report of contractor performance based on the following criteria: Quality of materials. Assigned time. Contractor capacity. Collaboration. Quality of the work. Based on the evaluation report by CRS Engineer, CRS Education Managers have the right to call the contractor to discuss his performance and how to improve it. No Iranian products are to be used, if any are found CRS has the right to refuse the work and the contractor shall fix it at the contractor's expense. The work site will be delivered as a whole in a one-phase process which will be determined by the CRS engineer with the contractor. The work will be checked by an independent handover committee from CRS. The committee will identify the remaining works to be done, if any, and will inform the contractor of the amount of time to complete these works. After completion of the remaining works and final certification of completion, the payment for the work can be processed.</p>	<p>بعد ذلك يقوم المهندسون بتقديم شهادة الانهاء للقسم المالي لترميز وانجاز الدفعة المالية حسب الكميات المنفذة. يجب على المقاول تدقيق الكميات المنفذة قبل تقديم الايصال المالي وان يتم ختم اوراق الفحص النهائي التي يصدق من خلالها على الكميات المنفذة. يقوم المهندسون بتقديم تقرير تقييم المقاول لمدير البرنامج وقسم العطاءات وحسب المعايير التالية: <ul style="list-style-type: none"> ▪ نوعية المواد المستخدمة. ▪ الوقت المخصص للعمل. ▪ قابلية المقاول. ▪ مساهمة وتعاون المقاول. ▪ نوعية العمل. <p>استناداً الى تقرير التقييم المقدم من قبل المهندسين يكون من حق مدير البرنامج دعوة المقاول للتبني حسب ادائه وحول امكانية تحسين العمل. سيتم رفض اي منتجات ايرانية ويتحمل المقاول المدة والمبالغ الناجمة عن رفض كادر المنظمة استلام العمل لحين تغيير المواد واعادة تركيبها من جديد. سيتم تسليم موقع العمل على شكل مرحلة واحدة والتي سيحددها المهندسين بالتعاون مع المقاول سيتم فحص العمل من قبل لجنة استلام مستقلة. ستقوم اللجنة بتحديد العمل المتبقي ان وجد وستحدد المدة المطلوبة لانجاز العمل وستخبر المقاول بذلك المدة. بعد اكمال الاعمال المتبقية وشهادة لانجاز النهائي يمكن عندها تمشية السلفة.</p> </p>
<p>Timeframe and Deliverables: The duration of implementing the project is 55 days, with vacations and holidays included. Otherwise, the contractor shall be obliged to bear the delay penalty which is 1% for each day, according to the Iraqi technical specifications. CRS will discount 7% of the total cost of the project. The maintenance period is 6 six months. The contractor should provide a person to fix any problem during the maintenance period.</p>	<p>الجدول الزمني والتسليم: الفترة الزمنية لتنفيذ المشروع 55 يوم ومن ضمنها العطل والمناسبات الرسمية والاجواء الممطرة ويتحمل المقاول الغرامات التأخيرية 1% عن كل يوم وحسب المواصفات الفنية العراقية. CRS تخخصم 7% من كلفة المشروع لحد ستة اشهر من تاريخ اكمال المشروع. تمنح هذه النسبة للمقاول حسب صيانة المشروع. على المقاول تخصيص شخص لمعالجة المشاكل ان وجدت خلال فترة الصيانة.</p>
<p>Payments: The contractor will submit an invoice for 93% of the final total amount after the work has been received by CRS relevant committee and DoE committee. CRS will pay 93% of the invoice upon the actual completion date of the work and the remaining 7% will be released based on the contractor's request after the maintenance period which is 6 months after receiving the works. In the event that the contractor does not comply with the instructions of CRS engineers during the maintenance period, then CRS has the right to apply Article (50) of the General Conditions for Civil Engineering Works Contracting Part 1 and 2, which states the following: (If the "contractor" does not perform any of the works requested by the "engineer" as indicated in the previous</p>	<p>التسليف: على المقاول تقديم فاتورة بنسبة (93%) من المبلغ الاجمالي النهائي بعد استلام العمل من قبل لجنة الاستلام المؤلفة من الهيئة ومديرية الابنية في دائرة تربية على ان تقوم الهيئة بسداد 93% من قيمة الفاتورة بناء على قيمة تاريخ الاجاز الفعلي ثم تدفع النسبة المتبقية البالغة 7% من قيمة الفاتورة بناءاً على طلب المقاول بعد انتهاء فترة الصيانة البالغة 6 اشهر من تاريخ الاستلام الفعلي للعمل. في حالة عدم التزام المقاول بتعليمات مهندسي هيئة الإغاثة الكاثوليكية خلال فترة الصيانة عندها يحق للهيئة تطبيق المادة (50) من الشروط العامة لمقاولات اعمال الهندسة المدنية الجزء الاول والثاني والتي تنص</p>

paragraphs of this article, then the “employer” without referring to the court to obtain permission to do so may carry out those works himself or through other contractors on the responsibility of the “contractor” (Without being detracted from any other rights of the "employer" under the "contracting" or if such works are what the "contractor" must perform on his own account under the "contracting", then the "business owner" may demand the "contractor" for the expenses of those works or deduct their sums. Of any sums owed to the "contractor" or that may be due to him.))

على ما يلي:
(إذا لم يتم "المقاول" بأي من الأعمال التي يطلبها" المهندس " كما مبين في الفقرات السابقة من هذه المادة فـ "صاحب العمل" دون الرجوع إلى المحكمة لاستحصال إذن بذلك القيام بتلك الأعمال بنفسه أو بواسطة مقاولين آخرين على مسؤولية "المقاول" (دون الانتفاض من أية حقوق أخرى "صاحب العمل" بموجب "المقابلة" أو إذا كانت مثل هذه الأعمال ما يجب على "المقاول" القيام بها على حسابه الخاص بموجب "المقابلة" فـ "صاحب العمل" مطالبه "المقاول" بمصاريف تلك الأعمال أو استقطاع مبلغها من أية مبالغ مستحقة "للمقاول" أو قد تستحق له.)

	Important Notes	ملاحظات مهمة
1	All the works must be executed in accordance with the Iraqi General Technical Specification (I.G.T.S), Drawings, Contract Documents, and instructions of the CRS engineer.	جميع الاعمال يجب ان تكون حسب المواصفات الفنية العراقية وحسب المخططات، العقد وتعليمات مهندس المنظمة.
2	All the works and materials must be approved by the CRS engineer.	جميع المواد يجب ان تصادق من قبل مهندس المنظمة
3	The contractor should get approvals from DoE engineers for starting any items and get approval for receiving these items then start with new items.	المقاول ملزم بأخذ موافقات مهندسي الابنية المدرسية عند البدء باي فقرة وكذلك اخذ الموافقة باستلام الفقرة ومن ثم البدء بفقرة جديدة
4	The materials shall be tested and approved by certified and known Laboratory	يجب فحص المواد في مختبر انشائي لفحص المواد على ان يكون المختبر معترف به ومصديق
5	The contractor must set up a temporary and adequate office at the project site for CRS staff and the contractor's staff for daily use.	على المقاول تجهيز الموقع بدائرة مؤقتة لسير الاعمال لموظفي المنظمة وموظفي المقاول
6	All the materials shall be new and deemed to be of the best available type in the local market except Iranian-made and as approved by the CRS engineer.	جميع المواد يجب ان تكون جديدة ومن أفضل النوعيات الموجودة في الاسواق المحلية ما عدا الايرانية وبموافقة مهندس المنظمة
7	The item descriptions hereafter mean "Supply of all materials, manpower, transportation, equipment, tools, machinery, temporary works and all the other works required " as approved by the CRS supervisor engineer.	وصف اي فقرة تعني ان على المقاول تجهيز المواد والايدي العاملة والنقل والاجهزة والمعدات والمكانن وكافة الاعمال وتكون مقبولة من قبل مهندس المنظمة
8	The pricing of each item shall be accurate and based on realistic breakdown. Increase and decrease of prices of items will not be accepted.	عملية تسعير الفقرات يجب ان تكون واقعية حيث لا يجوز زيادة أو نقصان اسعار الفقرات وفي حال تغيير الاسعار بين الفقرات سوف يهمل العطاء
9	Anything that is written in the original bid will be included in the contract and the contractor cannot make changes after signing the agreement.	لا يستطيع المقاول تغيير أي فقرة أو سعر بعد توقيع العقد

10	In case there is an unpriced item in the BOQ, the item mentioned will be included in the total price noted with other items.	في حال وجود فقرة غير مسعرة في جدول الكميات فان هذه الفقرة تعتبر محسوبة ضمن الفقرات الاخرى في جدول الكميات.
11	The contractor has to supply and install all the electricity materials and works. This includes all the cables, including the connection with the main line and internal lines, as the price is included in the electrical item.	في فقرة الكهربائيات على المقاول تجهيز ونصب كافة الكيبلات المتعلقة باي فقرة ويتضمن سعر الربط مع الخط الرئيسي بالكيبلات والمواد المطلوبة العمل توصيلها بالخط الرئيسي وكذلك التوصيل بين الخطوط الداخلية وتعتبر اسعار الاسلاك والكيبلات محسوبة ضمناً ضمن فقرة الكهربائيات
12	All the sanitation items include all types of pipes, whether used for sewage or used to extend water pipes of all diameters with all the required tools and equipment. They include the connection with the main source and internal pipeline network as required by the project. The price is included in the sanitary item.	جميع فقرات الصحيات على المقاول تجهيز كافة انواع الانابيب سواء المستعملة للمياه الثقيلة او الخفيفة وربط الخزانات بالخط الرئيسي والتوصيل بالخطوط الداخلية من الحنفيات والمرافق الصحية والمغاسل وكذلك ربط المياه الثقيلة بالمنهولات واحوض التعفن ولاتدرع الانابيب في فقرة الصحيات وتعتبر محسوبة ضمن الفقرة
13	The contractor must provide a resident engineer for the project.	على المقاول توفير مهندس مدني في الموقع بصورة دائمة خلال فترة المقاولة.
14	The contractor must provide a progress chart in the first week of signing the contract.	على المقاول تقديم جدول تقدم العمل خلال اسبوع من توقيع العقد.
15	The contractor should bring materials and test results for civil works before starting items.	على المقاول جلب فحوصات المواد لفقرات الاعمال المدنية قبل البدء بأعمال جديدة
16	The contractor should bring samples before starting item, it should be approved by DoE engineers and CRS engineers, the approved should be written and signed by engineers.	على المقاول تقديم نماذج للمواد المستعملة وخصوصا الكهربائيات والصحيات حيث يجب ان تكون النماذج مصادقة من قبل مهندسي التربة ومهندسي المنظمة ويجب ان تكون المصادقة بصفة تحريرية وموقعة من قبل المهندسين
17	The contractor should bring the certification of completion from DoE, the payment will be paid after DoE confirms the completion, the contractor should visit DoE according to engineers' request, the contractor should provide cars to the DoE engineers for site visit any time according to DoE engineers request.	على المقاول عند انجاز العمل مراجعة دائرة الابنية المدرسية لتسليم العمل الى الدائرة المذكورة واحضار محضر الاستلام ثم تدفع له سلفة الانجاز وكذلك على المقاول مراجعة الابنية المدرسية في اي وقت يطلبه مهندسي دائرة الابنية المدرسية ويكون المقاول مسؤول عن توفير وسيلة نقل لمهندسي دائرة الابنية المدرسية وممثليها عند طلبهم الحضور الى الموقع في اي وقت لغرض الاشراف والمتابعة.

#	Item Description	Unit of Measure	Quantity	Unit Price in IQD	Total Price in IQD
Civil works. الاعمال المدنية					
1	Site preparations. اعمال التسوية الترابية	L.S	1		
2	Excavations. الحفريات الترابية	M ³	44		
3	Filling works. اعمال الدفن	M ³	55		
4	Pest control. مكافحة الحشرات	L.S	1		
5	Concretes work for foundation. اعمال الخرسانة للاسس	M ³	10		
6	Reinforced concrete for slabs and columns. خرسانة مسلحة للسقوف	M ³	11		
7	Ordinary concrete under tiles. خرسانة عادية تحت الكاشي	M ²	28		
8	Masonry building under DPC. اعمال البناء تحت مستوى سطح الارض	M ³	15		
9	Masonry building Over padlo. اعمال البناء فوق سطح الارض	M ²	70		
10	Side work. اعمال القدمية	M.l	60		
11	Cement plastering work. اعمال اللبخ بالسمنت	M ²	130		
12	False slab . السقوف الثانوية	M ²	30		
13	Ceramic tile for walls. كاشي سيراميك الجدران	M ²	90		
14	Mosaic tile . كاشي موزائيك للارضيات	M ²	30		
15	New PVC Windows. الشبابيك البلاستيكية	M ²	4		
16	New PVC Doors. الابواب البلاستيكية الجديدة	N.O	4		

17	Maintenance of exist Steel doors. صيانة الابواب الحديدية المثبتة	N.O	25		
18	Windows handles. يدات الشبابيك	N.O	100		
19	Emulsion Painting. اعمال الصبغ الامولشن	M ²	1100		
20	Oil Painting. اعمال صب الدهني	M ²	400		
21	Hand rail. اعمال المحجل	M.I	55		
22	Septic Tank. اعمال حوض التعفن القسطل	L.S	1		
23	Steel stair. درج حديدي	L.S	1		
24	Main steel door for latrines. باب حديدي للمرافق الصحية	L.S	1		
25	Water collector . اعمال جابية المياه	L.S	1		
26	Mosaic tile works for roofsof latrines . اعمال التسطیح بالكاشي الموزائيك	M ²	28		
Sanitation work اعمال الصحيات					
27	Eastern Latrine base. قواعد المرافق الشرقية	N.O	5		
28	Flash Mixer. اعمال السيفونات	N.O	5		
29	Hand wash basin (40*60) cm. مغاسل غسل اليدين	N.O	4		
30	Taps. الحنفيات	N.O	20		
31	Manholes. منهولات	N.O	7		
32	Gutters. المزاريب	M.I	25		
33	Water tanks. خزانات المياه	N.O	4		
Electrical works اعمال الكهربائيات					

RFP# 2177 - Ninawa
Attachment (1) – Bill of Quantities
الملحق (1) – جدول الكميات

34	Ceiling fan. مروحة سقفية	N.O	12		
35	Single Lamp مصباح اضاءة مفردة	N.O	50		
36	Ceiling Single lump Spotlight نقطة اضاءة مفردة للسقف	N.O	10		
37	Single lighting ceiling mounted LED. Exterior weatherproof lamp. مصباح اضاءة مفرد. اضاءة خارجية مطرية	N.O	15		
38	Outlet switch plug. سويج بلاك	N.O	12		
39	Exhaust fan 3". ساحبة هواء 6 انج	N.O	5		
40	Exhaust fan 4". ساحبة هواء 4 انج	N.O	5		
41	Water cooler. تجهيز ونصب برادات للماء	N.O	2		
42	Wall Fans (16-18) inch. مراوح جدارية (16-18) انج	L.S	1		
43	Connect the new latrines to the main power source. تجهيز ونصب وربط الكهرباء الى المرافق الصحية الجديدة	L.S	1		
Total Cost in Iraqi Dinar					

مخطط بناء وحدات صحية نموذجية

ذات 4 مقاعد



1 مخطط الطابق الأرضي.

2 مخطط يوضح الأساس.

3 مقطع في الأساس.

4 مخطط التسليح.

5 مخطط الأبواب والشبابيك.

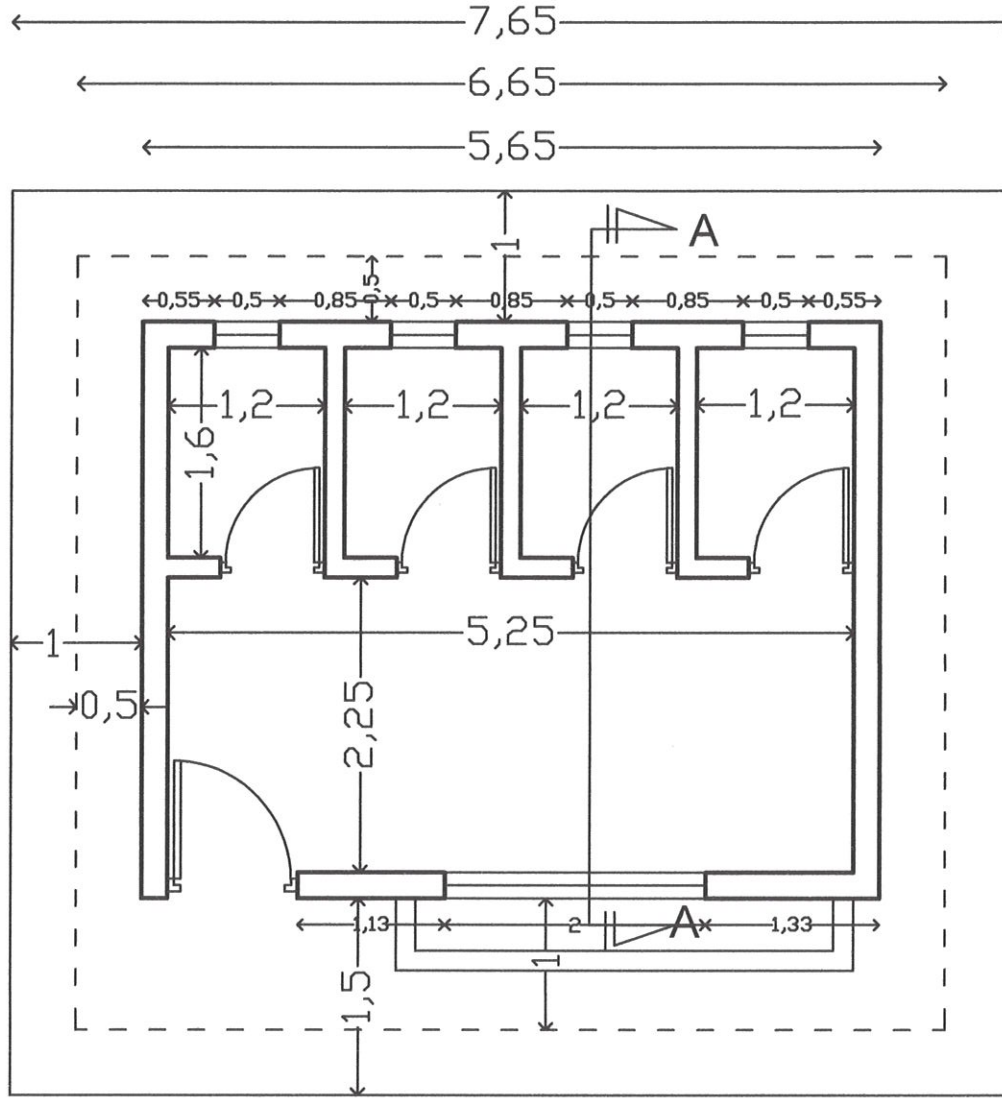
6 مخطط الواجهة والمقطع.

7 مخطط الصحيات.

8 مخطط الجارية.

9 مخطط الكهرباء.

10 مخطط الدرج العديدي.



الملاحظات:

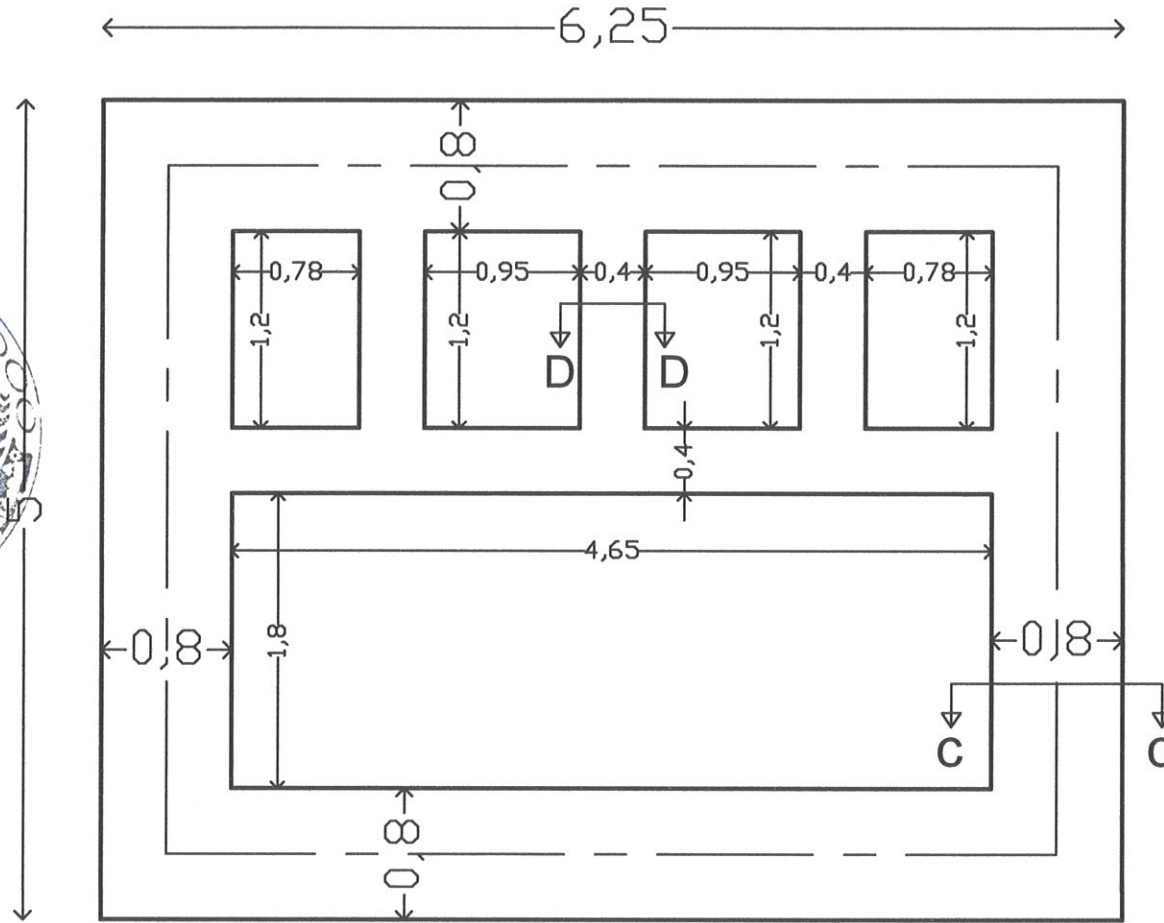
نهلة زينل خالد
جلال عبد الامير
ايمن فالح حسن
حسينة فريق مسعيد
بان خليل ابراهيم

مدير الابنية مدرسة المهندس المدني
المهندس المدني
المهندس المدني
المهندس المعماري
رفقيين رسم هندسي

مشروع بناء وحدات صحية
25 m ²
مخطط الطابق الارضي
1

اسم المشروع
مساحة المشروع
اسم الصفحة
رقم الصفحة

المديرية العامة لتربية نينوى
مديرية الابنية المدرسية
شعبة الادارة الهندسية



الملاحظات:

نهلة زينل خالد	مدرسة المهندس المدني
جلال عبد الامير	المهندس المدني
ايمن قالح حسن	المهندس المدني
حسونة فريق سعيد	المهندس المعماري
بان خليل ابراهيم	ر.فنيين رسم هندسي

مشروع بناء وحدات صحية
25 m ²
مخطط الاساس
2

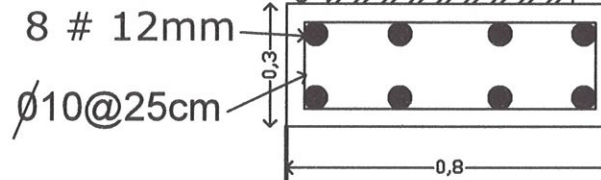
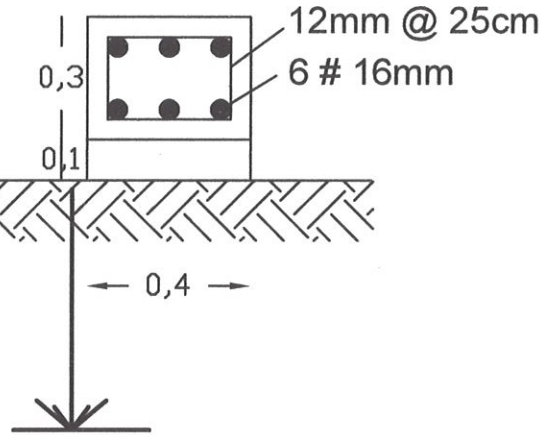
اسم المشروع
مساحة المشروع
اسم الصفحة
رقم الصفحة

المديرية العامة لتربية نينوى
مديرية الابنية المدرسية
شعبة الادارة الهندسية

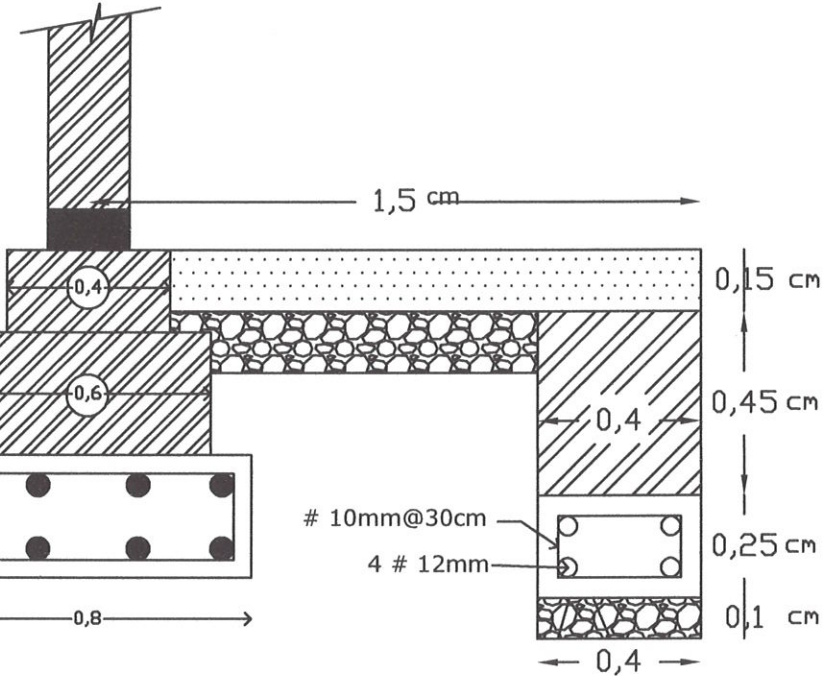


1.5
EXCAVATION
DEPTH

D-D



L - 1.5
EXCAVATION DEPTH



تفصيل القدمة
B-B

الملاحظات:

نهلة زينل خالد	مدير الابنية مدرسة المهندس المدني/
جلال عبد الامير	المهندس المدني
ايمن فالح حسن	المهندس المدني
حسينة فريق سعيد	المهندس المعماري
بنان خليل ابراهيم	ر. فنيين رسم هندسي

مشروع بناء وحدات صحية
25 m ²
مقطع في الاساس
3

اسم المشروع	المديرية العامة لتربية نينوى
مساحة المشروع	مديرية الابنية المدرسية
اسم الصفحة	شعبة الادارة الهندسية
رقم الصفحة	

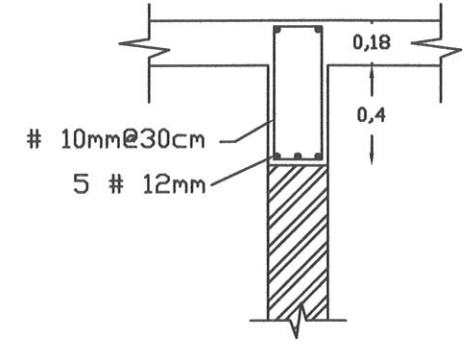
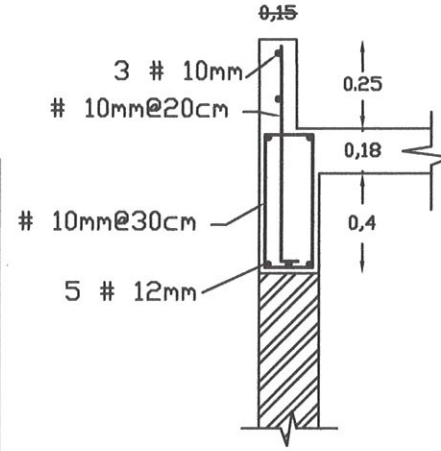
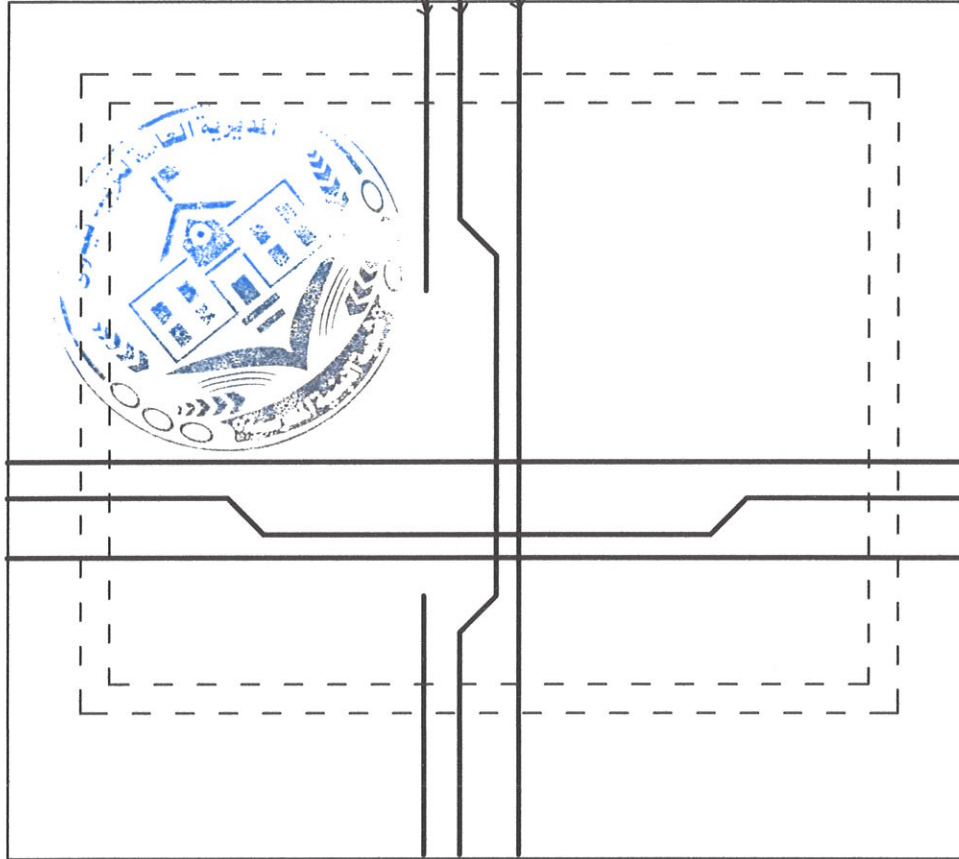
اسم المشروع	المديرية العامة لتربية نينوى
مساحة المشروع	مديرية الابنية المدرسية
اسم الصفحة	شعبة الادارة الهندسية
رقم الصفحة	

اسم المشروع	المديرية العامة لتربية نينوى
مساحة المشروع	مديرية الابنية المدرسية
اسم الصفحة	شعبة الادارة الهندسية
رقم الصفحة	

اسم المشروع	المديرية العامة لتربية نينوى
مساحة المشروع	مديرية الابنية المدرسية
اسم الصفحة	شعبة الادارة الهندسية
رقم الصفحة	

اسم المشروع	المديرية العامة لتربية نينوى
مساحة المشروع	مديرية الابنية المدرسية
اسم الصفحة	شعبة الادارة الهندسية
رقم الصفحة	

ϕ 12mm @ 30cm
 ϕ 12mm @ 30cm
 ϕ 12mm @ 30cm



ϕ 12mm @ 30cm
 ϕ 12mm @ 30cm
 ϕ 12mm @ 30cm

الملاحظات:

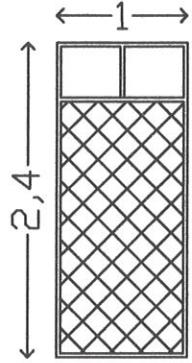
نهلة زينل خالد
 جلال عبد الامير
 ايمن فالح حسن
 حسينة فريوق سعيد
 بيان خليل ابراهيم

مدير الابنية مدرسة المهندس المدني/
 المهندس المدني
 المهندس المعماري
 ر. فنييسن رسم هندسي

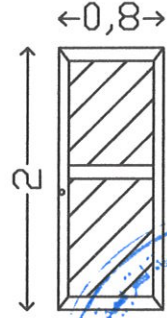
مشروع بناء وحدات صحية
 25 m²
 مخطط التسليح
 4

اسم المشروع
 مساحة المشروع
 اسم الصفحة
 رقم الصفحة

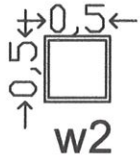
المديرية العامة لتربية نينوى
 مديرية الابنية المدرسية
 شعبة الادارة الهندسية



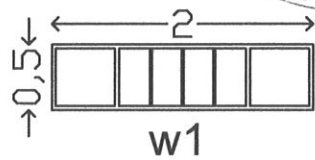
D1
باب حديدي مشبك



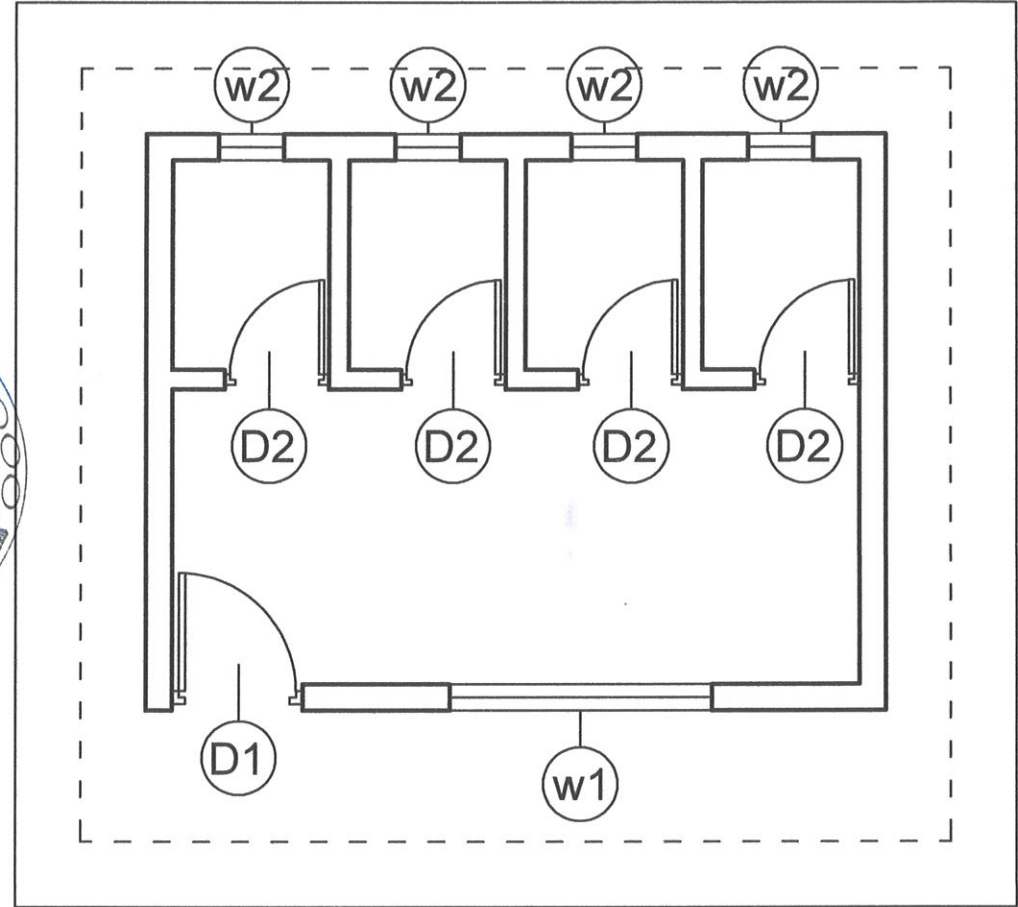
D2
باب بلاستيك



w2



w1



الملاحظات:

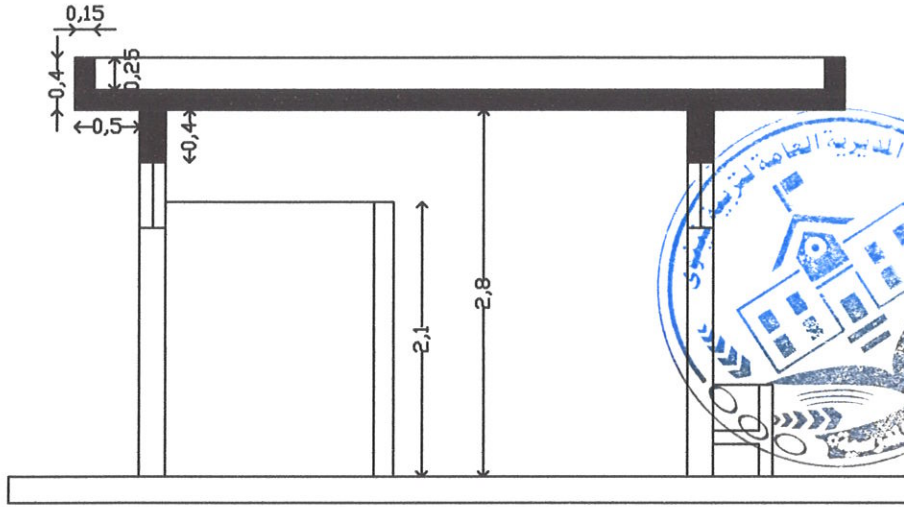
نهلة زينل خالد
جلال عيد الامير
ايمن فالح حسن
حسينة فريق سعيد
بان خليل ابراهيم

مدرسة الهندسة المهندس المدني /
المهندس المدني
المهندس المدني
المهندس المعماري
ر. فنويين رسم هندسي

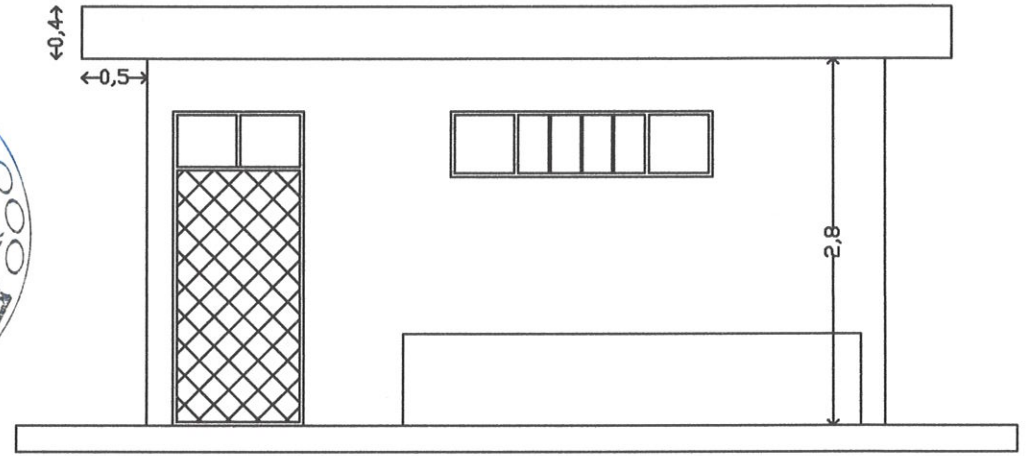
مشروع بناء وحدات صحية
25 m ²
مخطط الابواب والشبابيك
5

اسم المشروع
مساحة المشروع
اسم الصفحة
رقم الصفحة

المديرية العامة لتربية نينوى
مديرية الابنية المدرسية
شعبة الإدارة الهندسية



مقطع A-A



واجهة

الملاحظات:

نهلة زينل خالد
جلال عبد الأمير
ايمن فالح حسن
حسينة فریق سعيد
بسان خليل ابراهيم

مدير المؤسسة / مهندس المدني
المهندس المدني
المهندس المعماري
ر. فتييسن رسم هندسي

مشروع بناء وحدات صحية

25 m²

مخطط الواجهة والمقطع

6

اسم المشروع

مساحة المشروع

اسم الصفحة

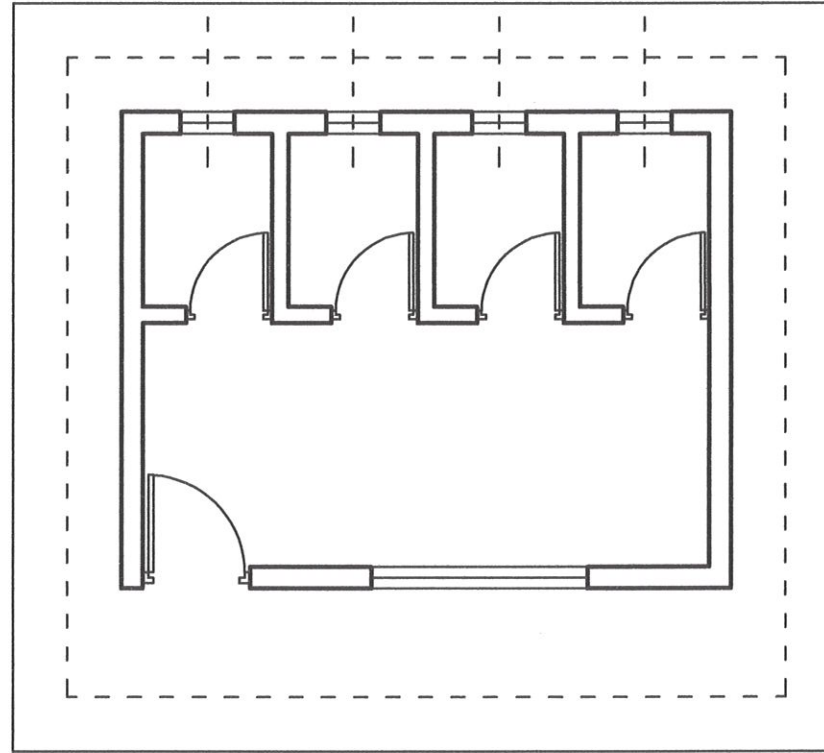
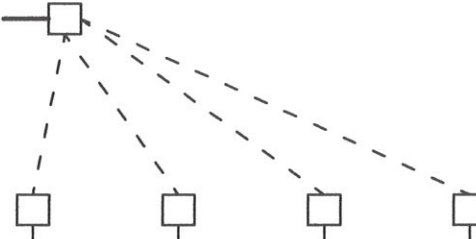
رقم الصفحة

المديرية العامة لتربية نينوى

مديرية الابنية المدرسية

شعبة الادارة الهندسية

septic tank



الملاحظات:

نهلة زينل خالد
جلال عبد الامير
ايمن فالح حسن
حسينة فريق سعيد
بان خليل ابراهيم

مدير الابنية المدرسية المهندس المدني
المهندس المدني
المهندس المعماري
ر. فنيين رسم هندسي

مشروع بناء وحدات صحية

25 m²

مخطط الصحيات

7

اسم المشروع

مساحة المشروع

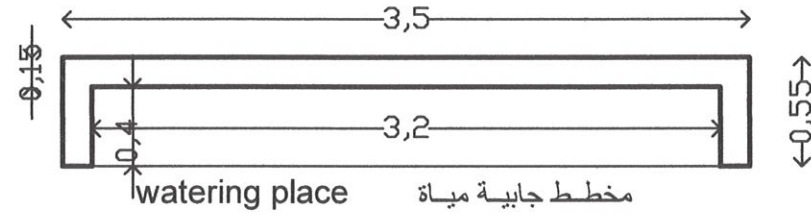
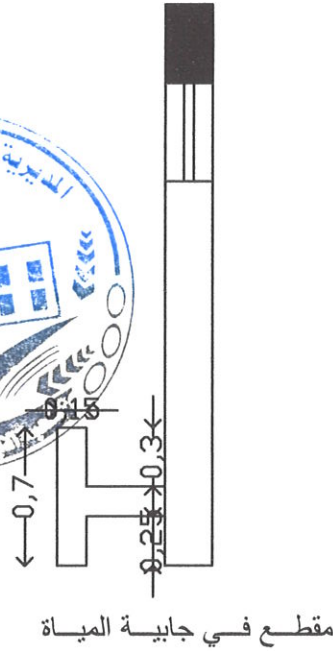
اسم الصفحة

رقم الصفحة

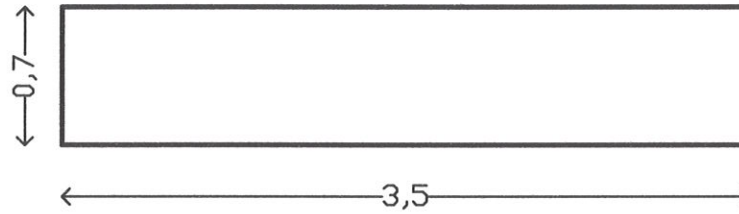
المديرية العامة لتربية نينوى

مديرية الابنية المدرسية

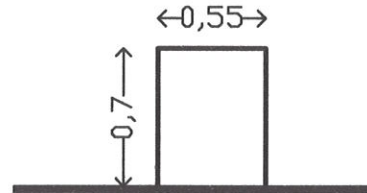
شعبة الادارة الهندسية



مخطط للجايبه من الاعلى



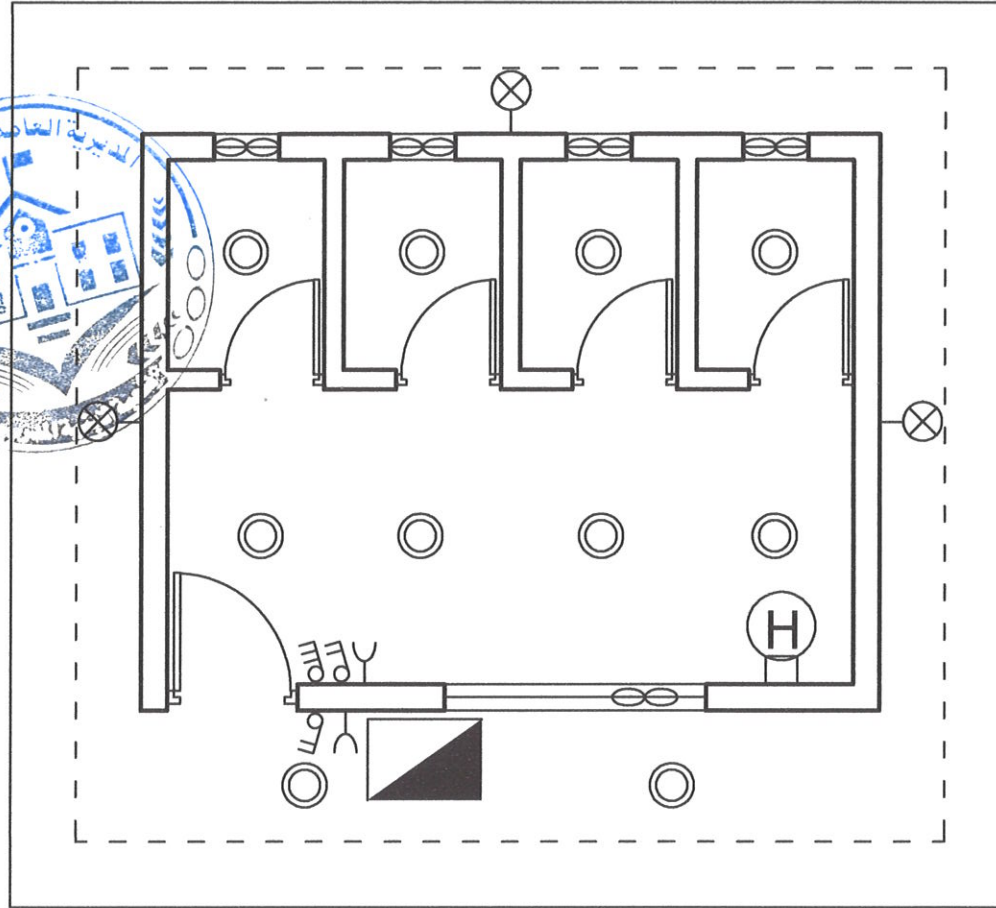
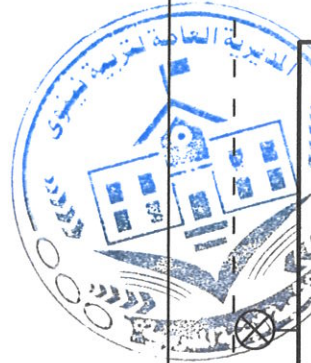
مخطط للجايبه من الامام



مخطط للجايبه من الجانب

الملاحظات:

الملاحظات:	نهلة زينل خالد جلال عبد الامير ايمن فالح حسن حسينة فريق سعيد بان خليل ابراهيم	اسم المشروع مساحة المشروع اسم الصفحة رقم الصفحة	مشروع بناء وحدات صحية 25 m ² مخطط الجايبه 8	المديرية العامة لتربية نينوى مديرية الابنية المدرسية شعبة الادارة الهندسية
------------	---	--	---	--



○ spot light

⌋ switch plug

5 One way
Switch

⊗ Rain lamp

▬ Sub
distributed
board

∞ exhaust fan

H HEATER

الملاحظات:

فيلة زينل خالد
جلال عبد الامير
ايمن فالح حسن
حمينة فريق سعيد
بان خليل ابراهيم

مدرسة الابنية الهندسية/المدني/
المهندس المدني
المهندس المعماري
ر. فنيسن رسم هندسي

مشروع بناء وحدات صحية

25 m²

مخطط الكهرباء

9

اسم المشروع

مساحة المشروع

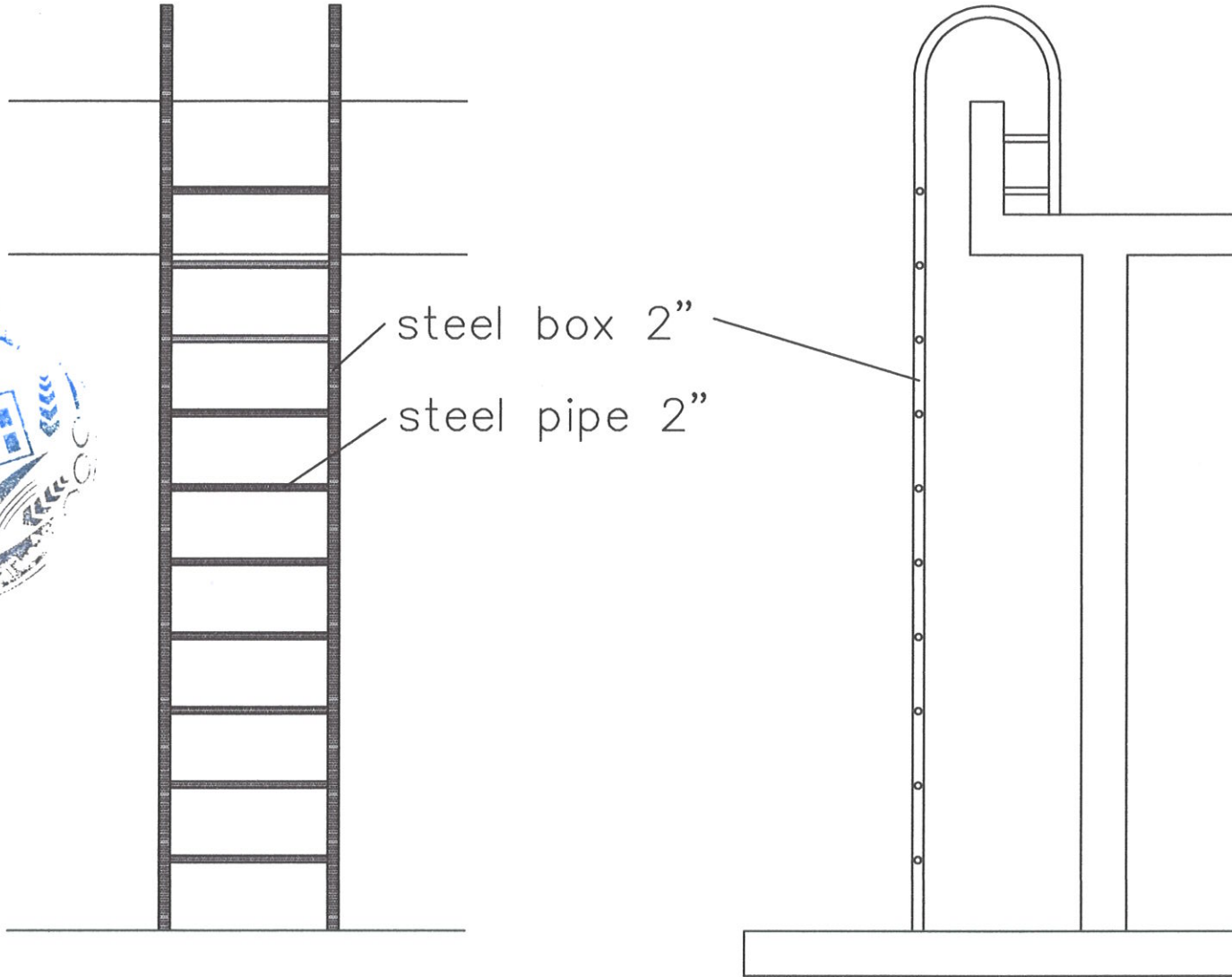
اسم الصفحة

رقم الصفحة

المديرية العامة لتربية نينوى

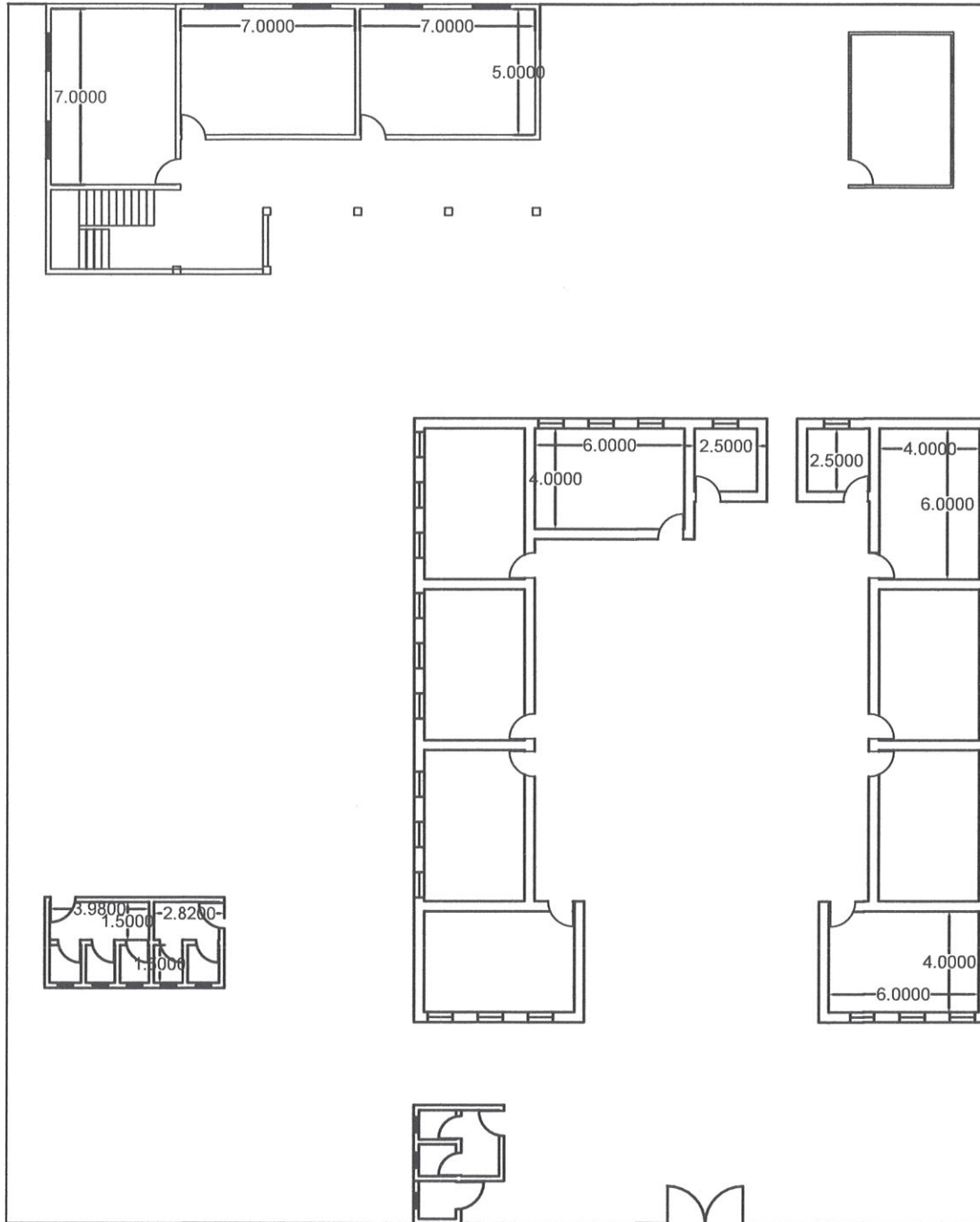
مديرية الابنية المدرسية

شعبة الادارة الهندسية



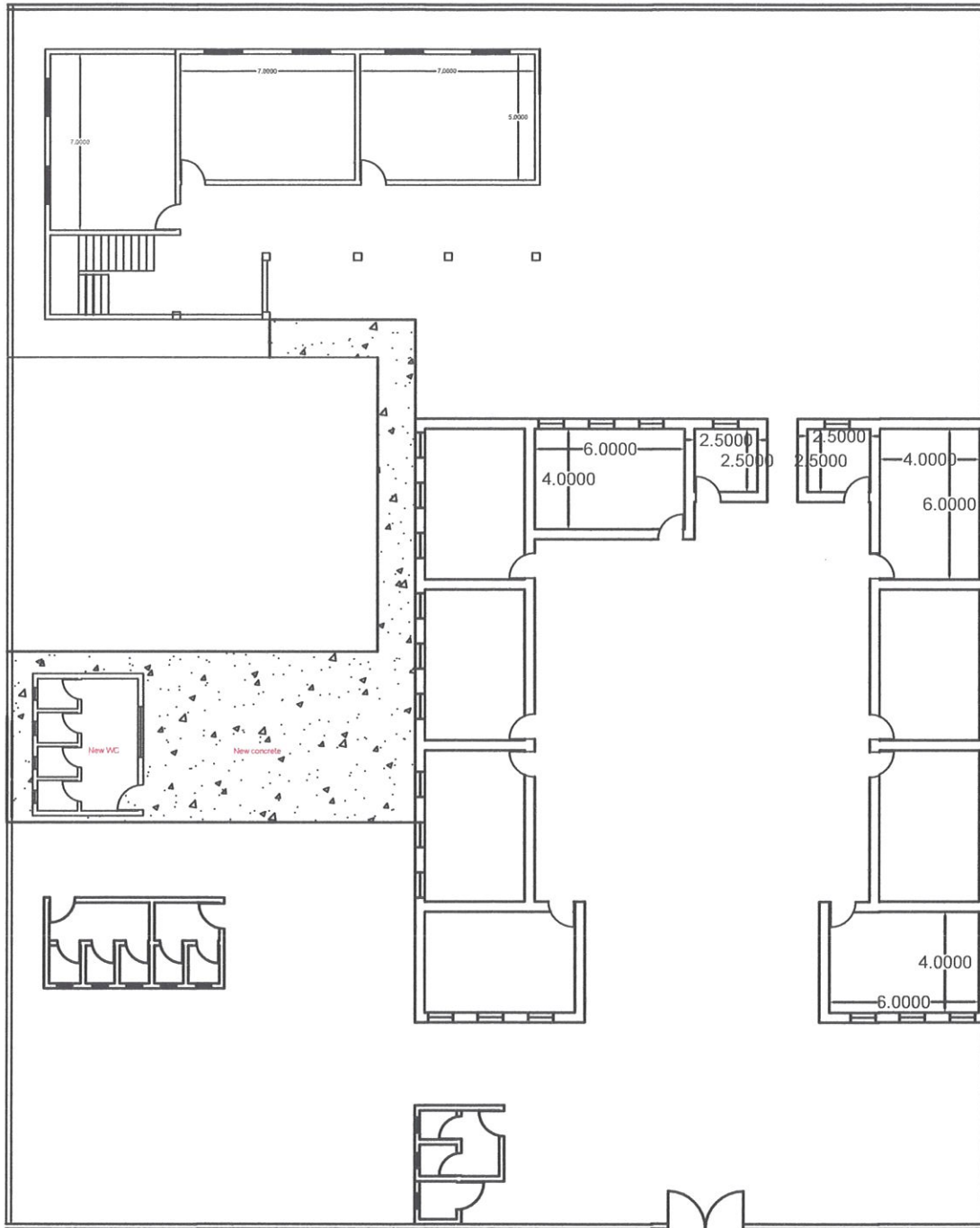
الملاحظات:

نهلة زينل خالد	مدير الابنية مدرسة المهندس المدني/	مشروع بناء وحدات صحية	اسم المشروع	المديرية العامة لتربية نينوى
جلال عبد الامير	المهندس المدني	25 m ²	مساحة المشروع	مديرية الابنية المدرسية
ايمن فالح حسن	المهندس المدني	مخطط الدرج الحديدي	اسم الصفحة	شعبة الادارة الهندسية
حمينة فريق سعيد	ر. فنيين رسم هندسي	10	رقم الصفحة	
بان خليل ابراهيم				



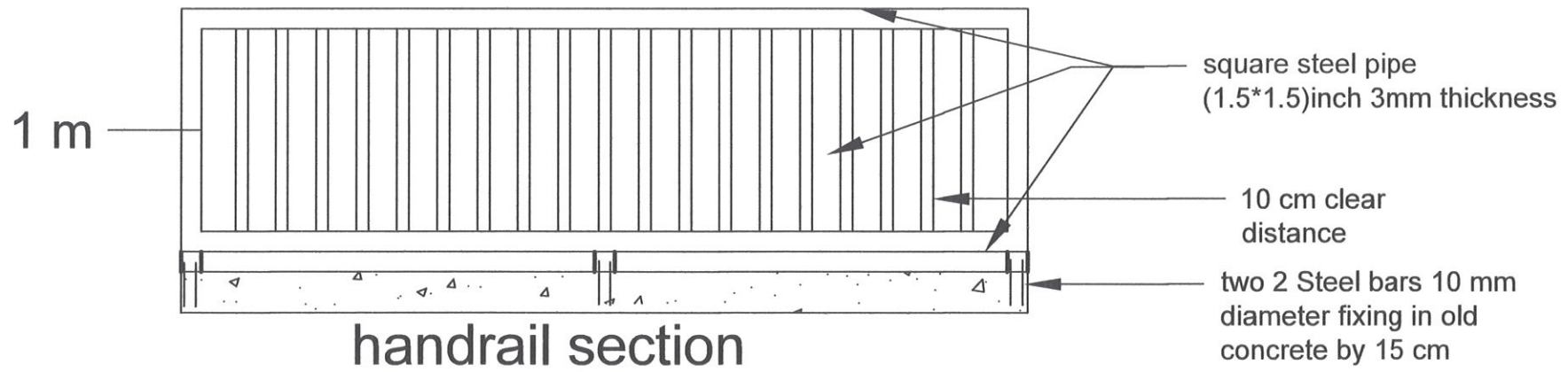
Drawing before renovation

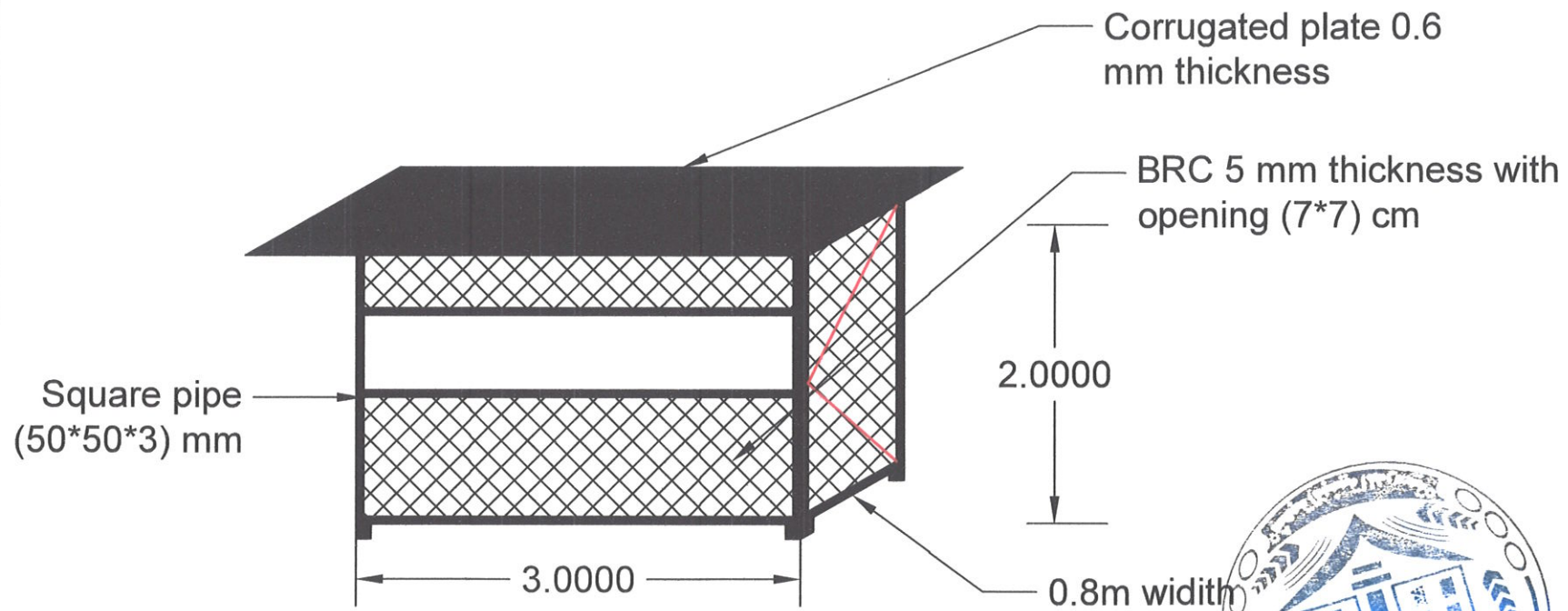




Drawing after adding latrines







Water cooler protection School



Attachment (2) الملحق (2)

مدونة سلوك الموردین والمقاولین ومقدمي الخدمات:

تلتزم منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية (CRS) بمبادئ التوريد المسؤول ونتوقع من موردينا ومقدمي الخدمات الالتزام الكامل بالالتزامات التعاقدية السارية لتشمل شروط وأحكام CRS والقوانين المحلية ذات الصلة/المطبقة على خلاف ذلك مع اتباع معايير الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الأعمال المعترف بها دولياً. كما ونتوقع من موردينا تنفيذ هذه المعايير مع مورديهم ومقاوليهم من الباطن، على النحو المستوحى من مبادرة الميثاق العالمي للأمم المتحدة [United Nations Global](#) ، والمبادئ الإرشادية للأمم المتحدة وحقوق الإنسان [United Nations Guiding Principles and Human Rights](#) ، وإعلان منظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل [International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work](#) ، والمدونة الأساسية لـ [ETI Base Code](#) ، وسياسات وإجراءات ومعايير CRS المعمول بها [CRS' Policies, Procedures and Standards](#) .

1) الاجتماعية:

- تحريم جميع أشكال التحرش مثل التحرش الجنسي والاستغلال والإساءة [exploitation and abuse](#) ، بما في ذلك الاستغلال والإساءة الجنسية، والاتجار بالبشر [trafficking in persons](#) . أي نوع من أنواع النشاط الجنسي مع طفل يعتبر إساءة جنسية بغض النظر عن العمر المحلي المقبول والذي يُعرف بأنه لشخص يقل عمره عن 18 عاماً .
- وضع آليات لمنع ومعالجة التحرش والتحرش الجنسي والاستغلال والإساءة والتصدي لهم والرد عليهم، بما في ذلك الاستغلال والإساءة الجنسية والاتجار بالبشر .
- دعم حماية حقوق الإنسان المعلنة دولياً وحظر العمل الجبري والسخرة والعمل غير الطوعي وعمل الأطفال .
- لا تقم بتوظيف أو تشغيل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 15 عاماً. لا تقم بتوظيف أو تشغيل الأطفال دون سن 18 عاماً في أعمال تنطوي على مخاطر نفسية أو جسدية أو تتعارض مع التعليم .
- معاملة الموظفين بكرامة واحترام وتوفير مكان عمل آمن وصحي، يتوافق مع القوانين الوطنية، وخال من التمييز على أساس العرق أو الجنس أو العمر أو الدين أو الميل الجنسي أو الثقافة أو الإعاقة ان وجد. توفير آليات إبلاغ سرية يسهل الوصول إليها للموظفين وأصحاب المصلحة الآخرين للإبلاغ عن مخاوف أو شكوك بشأن أي شكل من أشكال التحرش والإساءة والاستغلال الموصوف أعلاه والممارسات غير القانونية المحتملة من قبل الإدارة أو الموظفين.
- الالتزام بحماية المخبرين أو المبلغين عن المخالفات من الانتقام.
- دعم حرية تكوين الجمعيات والحق في المفاوضة الجماعية على النحو المنصوص عليه في القوانين المعمول بها محلياً.
- ضمان الأجور وساعات العمل التي تفي بالمعايير القانونية الوطنية.

2) الحوكمة :

- الالتزام بجميع قوانين ولوائح التجارة الوطنية والدولية المعمول بها بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر مكافحة الاحتكار والضوابط التجارية وأنظمة العقوبات.
- النظر في نزاهة العمل كأساس للعلاقات التجارية .
- حظر كافة أنواع الرشوة والفساد وغسيل الأموال وتمويل الإرهاب .
- حظر تقديم الهدايا للمسؤولين الخاصين أو العموميين بهدف التأثير على قرارات العمل أو تشجيعهم بطريقة أخرى على التصرف بما يتعارض مع التزاماتهم .
- احترام الخصوصية والمعلومات السرية لجميع موظفيك وشركائك في العمل وكذلك حماية البيانات والملكية الفكرية من سوء الاستعمال.
- وضع معايير لحماية البيانات وإدارتها والتي تتناول جمع البيانات وحمايتها والتخلص منها. على مالك البيانات إدراك شروط وأحكام ومبادئ توفير البيانات وفقاً لقيم ومبادئ البيانات المسؤولة لـ [CRS Responsible Data Values and Principles](#) .

Attachment (2) الملحق (2)

- تنفيذ سياسة وإجراءات مناسبة لإدارة الامتثال، مما يسهل الامتثال للقوانين واللوائح والمعايير المعمول بها.

(3) البيئة :

- اتباع جميع لوائح البيئة والصحة والسلامة المعمول بها.
- تعزيز التطوير والتصنيع والنقل والاستخدام والتخلص الآمن والسليم بيئيًا لمنتجاتك.
- التأكد من استخدام سياسات وإجراءات الإدارة المناسبة التي تلبى جودة المنتج وسلامته والتي تعادل المتطلبات المعمول بها .
- قم بحماية حياة وصحة موظفيك وجيرانك، وكذلك حماية الجمهور من المخاطر الكامنة في عملياتك ومنتجاتك • استخدام الموارد بكفاءة، وتطبيق تقنيات موفرة للطاقة وصديقة للبيئة وتقليل النفايات، وكذلك الانبعاثات في الهواء والماء والترربة.
- نظرا لأن منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية هي مستفيد من العديد من المنح أو العقود المقدمة من الجهات المانحة الحكومية العامة والخاصة يتم إخطار جميع الموردين ومقدمي الخدمات بموجب هذا بأنه يمكن تضمين إجراءات الامتثال الخاصة بالجهات المانحة في الإدارة القانونية التي يتم من خلالها شراء السلع أو الخدمات.

تحتفظ منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية بالحق في إجراء عمليات تدقيق أو تقييمات العناية الواجبة لضمان امتثالك وسوف تتخذ خطوات معقولة للتحقيق أو اتخاذ الإجراء المناسب بطريقة أخرى لمعالجة المخاوف. CRS

تحتفظ CRS لنفسها بالحق في إنهاء أي علاقة لعدم الالتزام بالمتطلبات المذكورة أعلاه.

إذا كان لديك أي مخاوف أو شكوك حول أي شكل من أشكال التحرش، المضايقة والإساءة والاستغلال

الموصوفة أعلاه وفي سياسة الصون الخاصة بـ CRS أو السلوك غير القانوني أو غير اللائق، فإن CRS تطلب منك لإبلاغ من خلال أي من القنوات التالية:

- إدارة منظمة هيئة الإغاثة الكاثوليكية.
- الموقع <http://bit.ly/crshotline> : CRS Whistleblower
- البريد الإلكتروني : alert@crs.org
- سكايب / هاتف [1-866-295-2632](tel:1-866-295-2632)
- البريد: (علامة "سري") :
- عناية : المستشار العام لخدمات الإغاثة الكاثوليكية

228 W. Lexington Street

Baltimore, MD 21201

يعد ضمان مبادئ التنمية المستدامة في سلسلة التوريد الخاصة بنا أمراً مهماً بالنسبة لمنظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية (CRS) .
(نتمنى منك كشريك لنا أن تظهر التزامك من خلال الامتثال لقواعد السلوك الخاصة بك أو سياسات الشركة التي تتبنى هذه المعايير.

بقبولك للأعمال التجارية من منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية في شكل أمر شراء أو عقد أو اتفاقية ، فإنك تقبل ضمناً أدوار ومسؤوليات مؤسستك الموضحة في هذا المستند.

SUPPLIER / SERVICE PROVIDER CODE OF CONDUCT

[Catholic Relief Services \(CRS\)](#) has committed to the principles of responsible sourcing and we expect our suppliers and service providers to fully follow the applicable contractual obligations to include CRS terms & conditions, local and relevant/otherwise applicable laws and to adhere to internationally recognized environmental, social, and corporate governance standards. We also expect our suppliers to implement these standards with their suppliers and subcontractors, as inspired by the [United Nations Global Compact initiative](#), the [United Nations Guiding Principles and Human Rights](#), the [International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work](#), [ETI Base Code](#), and applicable [CRS' Policies, Procedures and Standards](#).

1) SOCIAL

- Prohibit all forms of harassment, sexual harassment, [exploitation and abuse](#), including sexual exploitation and abuse, and [trafficking in persons](#).¹ All sexual activity with a child, defined as person under the age of 18 years, is considered sexual abuse regardless of local age of consent.
- Have mechanisms in place to actively prevent, address, and respond to harassment, sexual harassment, exploitation and abuse, including sexual exploitation and abuse, and trafficking in persons.
- Support the protection of internationally proclaimed human rights and prohibit forced, bonded, and involuntary labor and child labor.
- Do not recruit or employ children under the age of 15 years. Do not recruit or employ children under 18 years for work that is mentally or physically dangerous or interferes with schooling.
- Treat employees with dignity and respect and supply a workplace that is safe and hygienic, complies with national laws, and is free from discrimination on the basis of race, gender, age, religion, sexuality, culture or disability.
- Provide accessible and confidential reporting mechanisms for employees and other stakeholders to report concerns or suspicions of any forms of harassment, abuse and exploitation described above and potentially unlawful practices by management or employees.
- Commit to protecting reporters or whistleblowers from retaliation.
- Uphold the freedom of association and the right to collective bargaining as set out within applicable laws.
- Ensure wages and working hours meet national legal standards.

2) GOVERNANCE

- Abide by all applicable national and international trade laws and regulations including but not limited to antitrust, trade controls, and sanction regimes.
- Consider business integrity as the basis of business relationships.
- Prohibit all types of bribery, corruption, money laundering and terrorism financing
- Forbid gifts to private or public officials that aim to influence business decisions or otherwise encourage them to act contrary to their obligations.
- Respect the privacy and confidential information of all your employees and business partners as well as protect data and intellectual property from misuse.
- Have data protection and managements standards in place that address data collection, safeguarding, sanitation and disposal. The data owner is aware of the data provision terms and conditions and supplies consent as per [CRS Responsible Data Values and Principles](#)
- Implement a proper Compliance Management policy and procedure, which facilitate compliance with applicable laws, regulations, and standards.

¹ Refer to pages 6 and 7 of CRS' Policy on Safeguarding for further details on prohibited exploitative conduct, including procurement of commercial sex, employment practices, and relationships with beneficiaries that are exploitative or abusive.



3) ENVIRONMENT

- Follow all applicable environmental, health and safety regulations.
- Promote the safe and environmentally sound development, manufacturing, transport, use and disposal of your products.
- Ensure by using proper management policies and procedures that product quality and safety meet the applicable requirements.
- Protect your employees' and neighbors' life and health, as well as the public at large against hazards inherent in your processes and products.
- Use resources efficiently, apply energy-efficient and environmentally friendly technologies and reduce waste, as well as emissions to air, water, and soil.

Because CRS is a recipient of numerous grants or contracts provided by governmental, public, and private donors, all suppliers and service providers are hereby notified that other donor-specific compliance measures may be included in the legal instrument through which goods or services are procured.

CRS reserves the right to conduct due diligence audits or assessments to ensure your compliance and will take reasonable steps to investigate or otherwise take appropriate action to address concerns. CRS reserves the right to terminate any relationship for non-adherence to the above mention requirements.

Should you have any concerns or suspicions of any forms of harassment, abuse and exploitation described above and in CRS' Safeguarding Policy, illegal or improper conduct, CRS requires you to report through any of the following channels:

- CRS Management
- CRS Whistleblower site: <http://bit.ly/crshotline>
- Email: alert@crs.org
- Phone/Skype: 1-866-295-2632
- Mail: (mark "Confidential")
Attention: General Counsel
Catholic Relief Services
228 W. Lexington Street
Baltimore, MD 21201

Ensuring the principles of sustainable development in our supply chain is important to CRS. We hope that as our partner you show your commitment via compliance with your own code of conduct or company policies that embrace these standards.

In accepting business from CRS in the form of a purchase order, contract, or agreement, you are implicitly accepting your organization's roles and responsibilities outlined in this document.